

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 • 40001 Segovia • Tel. 43 72 61 (tres líneas) • Fax 442 432  
D. L.: SG. 7 - 1958 • Precio: 50 ptas.

Jueves 20 de diciembre de 1990  
Año XC.—Núm. 27.659

## Catorce personas heridas por la explosión de un coche bomba en Valencia

Valencia.-- Al menos 14 personas, cuatro de ellas militares, han resultado heridas de distinta consideración en el atentado perpetrado hoy con un coche bomba en Valencia.

En una primera estimación, fuentes médicas cifraron en 11 personas el total de afectados por la explosión, aunque posteriormente se ha confirmado que en los hospitales valencianos se ha atendido a 14 personas, entre transeúntes civiles y los cuatro militares que se encontraban en un "Land Rover", en las inmediaciones del lugar en el que se produjo la explosión.

Otra persona, el marido de una de las mujeres heridas de gravedad, a la que la explosión amputó las piernas, ha sufrido un amago de infarto y ha debido ser hospitalizado, informaron a Efe fuentes médicas.

Todos los heridos se encontraban en la confluencia de las calles

San Vicente Mártir y Pianista Amparo Iturbi, en donde los terroristas habían colocado un coche con explosivos que estalló hacia las ocho de la mañana.

La explosión ha afectado además a casi una treintena de vehículos aparcados en las inmediaciones y a los cristales y puertas de varios establecimientos de la zona.

El delegado del Gobierno en la comunidad valenciana, Francisco Granados, dijo hoy que el atentado "tiene la marca de ETA". El explosivo, cuya cantidad aún no se ha determinado, se encontraba en el interior de un vehículo "Renault" que quedó totalmente destrozado al estallar y se desplazó unos 25 metros.

La Policía ha encontrado entre los restos de la explosión trozos de cadenas y tornillería, utilizados como metralla en los atentados de ETA, aunque no existe una confirmación oficial de que los autores

del atentado pertenezcan a la organización terrorista.

### ESTALLA UN ARTEFACTO EN UN "PUB" DE RENTERIA

Un artefacto ha estallado a las tres de la madrugada en el exterior de un "pub" de Rentería sin ocasionar daños personales, informaron a Efe fuentes de la Asociación de Ayuda en Carretera (DYA) de Guipúzcoa.

Según las mismas fuentes, el propietario del "pub" afectado evitó que la bomba estallase en el interior del local al percatarse de la presencia de un paquete sospechoso y sacarlo a la calle antes de que hiciese explosión.

Las fuentes citadas precisaron que sobre las 2,47 horas de esta madrugada recibieron una llamada anónima que, en nombre de ETA, anunció la colocación de un artefacto en el "pub" Nedland de Rentería y advirtió que haría explosión en diez minutos.

## Shevardnadze anuncia su dimisión

Moscú.-- El ministro soviético de Asuntos Exteriores, Eduard Shevardnadze, anunció hoy su dimisión del Gobierno y advirtió sobre los avances de un sistema dictatorial en la Unión Soviética.

En una sorpresiva y emocionada intervención ante los diputados que asisten al IV Congreso de los Diputados, reunidos en el Kremlin, Shevardnadze denunció una campaña de acosamientos por parte de sus adversarios políticos a los que calificó de "reaccionarios", y los acusó de haberle forzado a esa decisión.

En su opinión son los mismos que acabaron con el anterior ministro del Interior, Vadim Bakatin, conocido centrista liberal.

Shevardnadze, ministro de Exteriores desde el tres de julio 1985 y artífice de la nueva diplomacia de la URSS, aseguró que estaba moralmente cansado y presentó un texto a la presidencia de la Cámara sobre sus acciones realizadas.

En otro momento de su intervención añadió que se ha realizado una votación no oficial en los pasillos del Kremlin en la que más de 800 diputados se manifestaron en contra de su continuidad al frente del Ministerio.

El jefe de la diplomacia soviética y amigo personal de Mijail Gorbachov denunció que se está gestando una dictadura y que no sabe "quién ni cómo será el dictador", aunque aseguró que espera que su dimisión contribuya a que esa dictadura no llegue a instaurarse.

El ministro dijo que el conflicto del Golfo Pérsico, ha sido la gota que colmó su paciencia, pues manifestó "estar harto" de tener que repetir que la URSS no intervendrá militarmente en la región.-- Efe



TELEFOTO EFE

El delegado del Gobierno en la Comunidad Valenciana, acompañado de un mando de la Guardia Civil, inspecciona los restos del coche-bomba

## SEGOVIA

### La Patronal de Industrias de la Construcción, favorable a utilizar las buhardillas como vivienda

(Página 3)

### Debate sobre el desarrollo turístico de la provincia

(Página 5)

## Brandt hace un llamamiento a favor de la paz en el Golfo

Berlín.—El ex canciller alemán Willy Brandt hizo hoy un llamamiento para que "se corrijan los comportamientos contrarios al derecho internacional en el Golfo Pérsico", en su discurso de apertura

de la sesión constitutiva del primer Parlamento de la Alemania unificada.

"Oriente Medio se ha merecido un orden pacífico", dijo Brandt, quien pidió que se sigan las recomendaciones de las Naciones Unidas para esta región.

Brandt, de 77 años, pronunció hoy el discurso inaugural del Nuevo Bundestag (Parlamento de la RFA), en calidad de decano de la Cámara.

En un pasaje de su alocución sobre política internacional, pidió que se trate de lograr en otras partes del Mundo la seguridad y la cooperación que se lograron gracias a la Conferencia de Seguridad y Cooperación en Europa (CSE).

## Doñabeitia, elegido nuevo alcalde de Bilbao

Bilbao.— Jesús "Beti" Duñabeitia (PNV) fue elegido hoy nuevo alcalde de Bilbao en sustitución del también nacionalista José María Gorordo, que dimitió el pasado lunes.

Duñabeitia contó con el apoyo del grupo socialista, con el que el PNV ha llegado a un acuerdo para recomponer el pacto municipal; los concejales de HB votaron a su cabeza de lista, Josu Barandika.

Los partidos EA, PP, EE tienen en total seis escaños y hay, además, un concejal independiente. De estos siete, cinco votaron en blanco, mientras que dos votaron a Duñabeitia, sin que se haya especificado a qué partido pertenecen.

MAÑANA

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

ofrecerá

su número especial de Navidad

32 páginas y portadas en color



CON NOMBRE PROPIO:

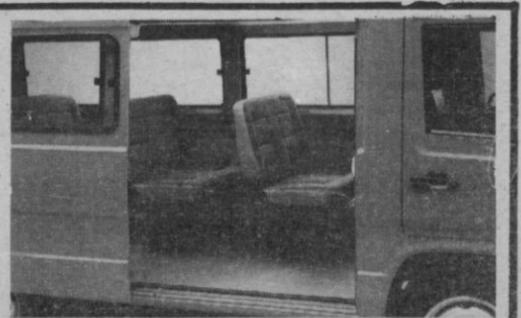


Mercedes-Benz

Un nombre que en furgonetas lo dice todo: Potencia, maniobrabilidad, garantía...

Vea los modelos MB 100, MB 120... en:

Segauto Pol. Ind. "EL CERRO", Peñalara, 10. Telf. 42.77.45



## apunte del día

### A vueltas con el tráfico

En este espacio que nuestro periódico dedica a comentar la actualidad tanto local como nacional, hemos tratado el tema del tráfico en reiteradas ocasiones, por activa y por pasiva, del derecho y del revés. Evidentemente, no pretendemos que este problema, que agobia cada vez más a nuestra ciudad, vaya a tener soluciones mágicas, pero sí que se apliquen algunas soluciones puntuales que alivien en alguna medida la cada vez más difícil situación del tráfico en Segovia.

Se habla de soluciones a largo plazo, de la aplicación de los planes especiales y de fórmulas más o menos viables de solucionar el problema tanto del aparcamiento como los de circunvalaciones o desdoblamientos para evitar el paso de tráfico pesado por el acueducto. Todo ello sin dejar de ser necesario no es tan urgente como, por ejemplo, evitar que en horas punta se permita el acceso de autocares escolares por la calle de San Juan, lo cual provoca grandes atascos en toda la zona de la plaza Oriental. Tampoco es muy importante pero sí urgente la racional utilización del servicio de grúa, que sigue actuando en Segovia en zonas muy concretas y bajo no se sabe a veces qué criterios.

Por supuesto, Segovia ha de prepararse convenientemente para los retos que a partir del año próximo van a afrontar, en cuanto a turismo, pero es necesario que las instituciones correspondientes pongan remedios inmediatos a problemas urgentes. No es tan difícil.

## MUSAS DE ANTAÑO

Aunque parezca difícil, todavía existen oportunidades para que el hombre del fin de siglo abandone su medianía y aspire a algo más alto.

Afortunadamente hemos podido gozar de esa posibilidad al contemplar la actuación del "Ballet Español de Concha Fernández" en el marco de la Gala-90 que, a beneficio de Cruz Roja de Segovia, se desarrolló en el teatro "Juan Bravo" el pasado fin de semana.

Frente a los frenéticos ritmos que enloquecen e incommunican, la suavidad delicada de la música creada por Falla y por Granados. Ante las ensordecedoras estridencias al uso, la gallarda elegancia de las melodías de Tomás Bretón o Jerónimo Jiménez.

La escena toda, dominada por un halo de mágico misterio que invita al espíritu a sosegar caminando por la senda amable del buen gusto y la belleza.

Goyescos perfiles de majas y sueños de duquesas ataviadas de manolas. Boleros, sevillanas y alegrías que viertan sangre ardiente del sur. Jota de Aragón que conmueve el alma acrisolando todo lo que fuimos y somos en esta tierra española. Fusión perfecta, plástica envidiable e infinita que sabe unir elevándose, pureza de vestal y dulzura femenina. Luz, sonido, sombras, comunicación sublime entre el espíritu y la hermosura.

Ejemplo meritorio el de estas artistas que han confeccionado su vestuario por sí mismas. Loable afán de lograr la máxima significación con los mínimos elementos significantes. Triunfo de una estética ciertamente depurada. Auténtico privilegio para nuestra ciudad que no debe perder el buen gusto de

otros tiempos. Días difíciles para el arte. Decía don Antonio que: "Cuando todo baja, qué difícil es no bajar también". Ciertamente no le faltaba razón.

Hoy, cuando se confunde lo sensible con lo sensiblero, lo que vende con lo hermoso; estamos llamados a golpear nuestra conciencia rescatando de las negras simas del olvido el alma de errante poeta que en ella habita.

Los bienes del Espíritu no cotizan en Bolsa, ni lo harán nunca en esta tierra extraña que continúa despreciando cuanto ignora.

Podríamos pensar que tendrá que ser así pero desde luego no debería serlo.

Gracias a ti, Concha, y a tu hermoso ramillete de las más escogidas flores por volvernos a recordar lo que ya dijo el último poeta romántico en sus "Rimas":

"...En el mar de la duda en que bogo  
ni aún sé lo que creo;  
sin embargo estas ansias me dicen  
que yo llevo algo  
divino aquí dentro."

Daniel-Jesús García Riol

**Rescata una vida;  
salva a un  
semejante  
de la muerte.**

**¡Hazte  
donante  
de sangre!**

# Poesía y ciencia de Dios: San Juan de la Cruz

ATILANO SOTO RABANOS  
Catedrático de Filosofía

## UN SILENCIO ADMIRATIVO

Corrían los años sesenta. El era soriano; yo, castellano y vasco, ambos amantes de la poesía y asombrados admiradores del lirismo de San Juan, el más santo de los poetas y el más poeta de los santos, sin duda.

Alcobendas y agosto de 1962. La carreta de panes viejos y duros transportaba, además, a dos jóvenes estudiantes —filosofía y derecho— con las ansias viajeras en la mirada puesta rumbo a una soñada y lejana Ginebra en Suiza. Largo el camino, escasos los medios y ancho el ánimo. Este era casi todo nuestro bagaje, que potenciábamos esperanzadamente haciendo sin pausa el conocido gesto del dedo de autostop. La aventura fue coronada por el éxito en pocos días, con alzas y altibajos; más hubo algo que recorrió de punta a cabo el largo itinerario y removió dificultades, desaires e impaciencias y roció de luces y ternura el lance cotidiano de la espera en fila india y en orden rigurosamente internacional, a pie de carretera.

No eran canciones bravas a lo ibérico, pecho adelante y voz agargantada; era la viva voz de unos poemas de San Juan, el "Cántico Espiritual", la "Noche obscura", la "Llama de amor viva" y otros bellos poemas menores, que memorizados y recitados al alimón, con pausa, con ritmo, con emoción, con alma, llenaban todo el inmenso ocio profundizando la circunstancia juvenil viajera.

Pues bien, o desde entonces o quizás desde antes, pues la admiración venía de muy lejos, el silencio cubrió toda necesidad admirativa de esta prodigiosa poesía y de esta hondísima doctrina. Es como si hubiera quedado impreso a modo tácito la decisión de quedarse simplemente con el gusto y su misterio internamente y no hablar, no escribir, no contar a nadie las sensaciones percibidas emanadas de su lira. Y la verdad de hecho hasta el día de hoy lo corrobora. Pero resulta que hoy precisamente, a las puertas de la celebración del IV Centenario de su muerte (14 de noviembre 1591), surge con una necesidad incontenible la urgencia de la comunicación, que dejó fluir sin más pregunta y sin esfuerzo y sin más razones que las del callar de antaño.

## POESIA PRODIGIOSA

Al principio fue la poesía,

luego el comentario teológico, la ciencia. La poesía de San Juan, más allá de las liras italianizantes y de los octosílabos tradicionales castellanos, resulta de una grandeza y de una hermosura, que llega a producir hasta estupor. "Confieso que me infunde religioso terror al tocarla", dirá Dámaso Alonso. Otra vez el silencio y la admiración, el sobrecogimiento. Y es que, independientemente de las formas y contenidos textuales, doctrinales y literarios, se revela en sus poemas la experiencia mística versada con la plasticidad y unción de lo terreno y lo divino en pura síntesis por elevación y unión maravillosa.

Decía el polígrafo montañés, D. Marcelino, que estos poemas, "además de ser un prodigio literario, representan al mismo tiempo el soplo, la inspiración del Espíritu de Dios sobre la lengua de los hombres". Si a una rica lengua, castellana, se le inviste del aliento mismo del espíritu, el resultado es una obra pletórica de vida, de música, de luz y de hermosura. Y entonces las cosas aparecen y son ya un mundo diferente. A través de figuras literarias, sobre todo alegorías, se transporta místicamente el mundo de los actos y de los objetos, en alas del amor, la soledad y el salto, a la mansión divina misma. Es como una redención estremecedora. Es como el sueño de una realidad, es como la realidad de un sueño. "Prodigio de creación poética, sombra de hálito de la divinidad", reiterará Dámaso Alonso. Perfecta síntesis del juego poético de frenos y de impulsos, de música callada y de gemidos, de llamas de amor vivas y de soledad desnuda y de silencio, y esto sí que es para morirse de éxito, o si fuere mejor, para vivir con serenísimo gusto en un mundo que cobra un sentido más amplio, más limpio y más profundo, porque es un mundo nuevo atravesado en su entraña por la poesía de Dios.

## CIENCIA QUE ES TRANSCENDENCIA

El reciente ganador del Pre-

mio Nacional de Poesía "San Juan de la Cruz", D. Carmelo Guillén decía ayer mismo que el poeta "descubre otra realidad. Puede desvelar la realidad que existe, pero también la otra, la que no existe, o mejor que no se evidencia y sí existe". Esta es una buena aproximación a la ciencia de San Juan sobre la realidad.

San Juan fue teólogo interesante antes y después de ser poeta. A través de los comentarios a su propia obra poética se destila teología académica, si bien con un peso global inferior. La rigidez y metodología científicas de sus comentarios, propias del academicismo universitario, no llegan a las cumbres doradas de los poemas, pues esa condición analítica enfría los componentes líricos de la poesía, modera las ternuras y las finezas y trueca los requiebros del enamoramiento poético-místico por las explicaciones teológicas de asiento. Y esto produce un pesado resultado teológico; no más exento de valor, pues reproduce a nivel científico la misma doctrina versada en los poemas. Esta básicamente no es otra que la del camino catártico, de raíces platónico-agustinas, la ascensión al Monte Carmelo desde el suelo del mundo, parte del conocimiento del propio mundo y del propio hombre (a caballo entre las cosas y Dios), y bajo el impulso divino y el esfuerzo humano, penetrar audazmente en la misma naturaleza de Dios, franqueando los límites de la finitud y en un clima de relajamiento, de soledad, de paz perpetua. Es el recorrido por la triple vía ascético-mística, a saber: vía purgativa, vía iluminativa y vía unitiva.

Para San Juan esto es el amor, el hombre y Dios, en un intento supremo de decir lo inefable, y que por eso queda siempre en "un no sé qué que queda balbuciendo".

Hay otro modo de ver el mundo y de vivir el amor, pero la poesía y la ternura están en la otra ladera del encuentro.

## CÁRNICAS

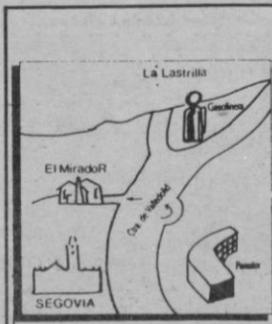
### Bermejo Sánchez, S.A.

Agradece a sus clientes y amigos su amable colaboración, quedando a su servicio para estas entrañables fiestas navideñas, en la venta de lechal y cordero.

Estamos en el kilómetro 31,200 de la carretera N-603, Segovia-Aranda de Duero.

Teléfono 50.03.69 TUREGANO

*¡Felices Fiestas!*

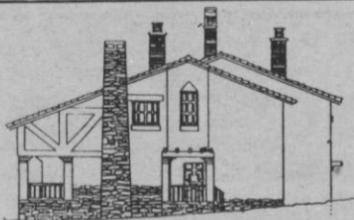


## EL MIRADOR

PARCELAS individuales de 350 m<sup>2</sup>

CALIDADES y SERVICIOS

CONSTRUCCION DE LUJO



MIGUEL TONAR

EZEQUIEL GONZALEZ, 6  
43 54 61 - 43 59 50

En reclamación al Ayuntamiento

## La Patronal de Industrias de la Construcción, contraria a la prohibición de utilizar las buhardillas como vivienda

La Patronal de Industrias de la Construcción, (PIC) ha presentado un conjunto de reclamaciones contra la Ordenanza Municipal de Construcciones por Encima de la Altura Permitida que restringe las mismas hasta imposibilitar los usos vivideros bajo los faldones de la cubierta de los edificios, esto es, las buhardillas. Según la PIC la supresión de este uso no está justificado y atenta contra la libertad de diseño, promoción y oferta.

La Ordenanza en cuestión, incluida en el Plan General de Ordenación Urbana de Segovia, fue modificada en el pleno municipal del 4 de septiembre pasado, a propuesta del Grupo Socialista, preocupado --decía-- por la extendida práctica de habilitar los vacíos bajo cubierta y la, consecuente, alteración de la tipología de los tejados de la ciudad, "más parecidos a los de países nórdicos".

Hasta el 4 de septiembre la Ordenanza permitía unos faldones con una pendiente del 35 por ciento y el uso de los mismos para vivienda "siempre que esté adscrita a la situada en la planta inmediatamente inferior" (duplex).

La modificación introducida en esa fecha "consistió fundamentalmente --según se lee en la propuesta-- en eliminar la posibilidad de usar como vivienda los vacíos de cubierta", una posibilidad que, según el mismo texto, "ha dado lugar a un aprovechamiento máximo de los expresados vacíos de cubierta que está generando una alteración de la fisonomía y tipología de las cubiertas de los edificios de la ciudad".

Para hacer efectiva esta prohibición la modificación introducida limitó el uso de los vacíos a trasteros de no más de 10 metros cuadrados y 1,70 de anchura. En cualquier caso "los faldones no podrán sobrepasar la pendiente que corresponde a un ángulo de 18° desde el borde del alero, o lo que es lo mismo, una pendiente del 40 por ciento".

Así, se suprimió el apartado 2 a) de la anterior ordenanza que permi-

tía el aprovechamiento de los vacíos "para uso vividero, es decir de vivienda, pero unido a la vivienda del piso inmediato inferior a efectos de conseguir que no aumente el número de viviendas y como tal, la densidad".

### RECLAMACIONES

La Patronal de la Construcción en su reclamación solicita que se permitan los usos vivideros de los espacios bajo cubierta inclinada "si bien limitando la pendiente o inclinación de los precitados faldones hasta un máximo del 45 por ciento o lo que es lo mismo 25°".

Para la PIC la restricción impuesta por el Ayuntamiento no se puede justificar en base a deficiencias de habitabilidad de estos espacios, dada la tecnología constructiva actual; ni sobre razones urbanísticas "pues el volumen considerado con respecto al total del edificio es mínimo".

La patronal señala que de esta manera se dejen "fuera de ordenación los innumerables aprovechamientos ya existentes" y que la modificación de la ordenanza atenta a la "libertad de diseño, promoción y oferta de un determinado tipo de vivienda que pueden tener gran aceptación en la ciudad".

Además, dice por último, la existencia de buhardillas en los tejados segovianos es tradicional desde hace siglos, en cualquier caso, la modificación de inclinación de los paños de cubierta, parecería lógica



Las buhardillas son tradicionales en Segovia, según la PIC

en zonas aledañas al Centro Histórico, pero no en la parte de la ciudad de más reciente construcción: Camino Nuevo, José Zorrilla, Al-

buera, Nueva Segovia y Delicias, entre otras.

F. A.

## UGT vence en las elecciones sindicales de Segovia

Según datos ofrecidos por la Unión General de trabajadores (UGT) de Segovia, el sindicato socialista ha sido el vencedor en las elecciones sindicales, con un 49,25% sobre un total de 1.001 delegados elegidos en Segovia y provincia. UGT ha obtenido 493 delegados, por 351 de Comisiones Obreras.

Estos datos, que serán ampliados en una conferencia de prensa que UGT dará en los próximos días, confirman la preeminencia del sindicato socialista en el panorama sindical de la provincia, aunque es notable el incremento de CC.OO., que pasa a ser la segunda fuerza sindical con 351 delegados. También destaca dentro de estos resultados los descensos de USO y CSIF y la diversificación de la oferta sindical en pequeñas agrupaciones sindicales, que no superan el 5% del total de delegados. La participación en estas elecciones se ha incrementado, pasando de 14.200 trabajadores en 1986 a 19.938 en el 90, lo cual supone un 25% más de participación.

### SUCESOS

## Tres heridos graves y dos leves en accidentes de tráfico

Tres heridos graves y dos leves es el resultado de dos accidentes de tráfico que se han producido en las carreteras de la provincia en la tarde de ayer. En la carretera 603 a su paso por La Losa, un turismo matrícula de Segovia chocó frontolateralmente contra otro de Segovia, produciéndose a consecuencia del choque dos heridos graves y dos leves.

El otro accidente se produjo en la N-110 en el término de Riaza, donde un turismo matrícula de Madrid se salió de la calzada chocando contra una pared. Su conductor y único ocupante resultó herido grave.

### EN SEGOVIA CAPITAL

Han sido remitidas al juzgado de instrucción de guardia dos actas de aprehensión de estupefacientes a J.A.V.C. y R.B.S. por posesión de cierta cantidad de droga.

## El procurador Isaías Herrero, premio "Hemicisco 1990"

Por sus reiteradas preguntas sobre la reestructuración veterinaria

Isaías Herrero Sanz, procurador por Segovia del PSOE, ha sido uno de los galardonados en los premios "Hemicisco" que conceden los periodistas que cubren la información parlamentaria en las Cortes de Castilla y León.

El procurador segoviano ha sido distinguido con el premio "Insemina que alguien paga", por su opinión contraria a algunos aspectos de la reestructuración veterinaria.

Dos consejeros, el de Fomento y el de Cultura y Bienestar Social han obtenido premio en esta tercera edición de los "Hemicisco". José María Monforte es premio "Aterrija como puedas" por apoyar los vuelos de tercer nivel entre Valladolid y Sevilla, Málaga y Madrid y Javier León de la Riva, es premio "Modestia aparte"... sin más comentarios.

Los procuradores socialistas por Segovia han de estar de enhorabuena. Este es el segundo premio



Isaías Herrero

"Hemicisco" que obtienen. El pasado año, el otro procurador de esta formación, Ángel F. García Cantalejo, obtuvo el "Emidio Tucci", por su "discreto" vestuario.

## El sábado, final del Concurso Provincial de Cocina

El próximo sábado, día 22, a las 18 horas en el salón de la Casa de Cultura de la calle Santa Isabel, se celebrará la fase final del Concurso Provincial de Cocina, una vez celebrada la segunda y última fase eliminatoria que tuvo lugar en Sepúlveda y Segovia el pasado día 15, y en el que resultaron premiados los siguientes platos:

En Sepúlveda, cochifrito de cabrito de Riaza, de Olga González (Riaza). Tarta de queso, de Purificación Monte (Sepúlveda) y cordero asado, de Pilar Arranz, (Sepúlveda).

En Segovia, arroz con leche, de Esther Postigo (Segovia), pastel de puerros, de Inés Aparicio (Segovia) y buñuelos de viento, de Flora Matesanz (Sauquillo).

A esta final del día 22, acudirán los 12 platos premiados en las fases eliminatorias, además de aquellos que han recibido una mención especial.

En la entrega de premios estarán presentes representantes de las distintas asociaciones organizadoras, así como los de la Fundación Pro-

moción Social de la Cultura, El Corte Inglés, la Junta de Castilla-León, el Gremio de Hosteleros y Cocineros y el C.I.T.

**EMPRESA LIDER EN EL SECTOR DE CALEFACCION  
NECESITA  
TECNICOS DE MANTENIMIENTO  
Y ELECTRICISTAS  
(CON O SIN EXPERIENCIA)**

**SE VALORARA EXPERIENCIA  
BUENA CAPACIDAD DE APRENDIZAJE**

- Formación a cargo de la empresa
- Elevados incentivos
- Integración en empresa estable
- Visión de futuro e incorporación inmediata

Interesados llamar al teléfono 42 00 74

o dirigirse por escrito a:

**PUBLOX PUBLICIDAD. APARTADO 95. SEGOVIA**

# AGENDA

## CALENDARIO

### PARA MAÑANA

Viernes 21 de diciembre.

Van 355 días; faltan 10.  
Sol: De 8,34 a 17,51 horas.

## SANTORAL

Santos: Pedro Casinio, Anastasio y Juliana.

## PENSAMIENTO

"El cuero es la tumba del alma"  
(Platón).

## FARMACIAS DE GUARDIA

Rubio Ruano. Coca, 1.

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.

**ONCE**  
n.º premiado ayer  
**23.226**

## EL TIEMPO

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones:

### En Segovia

#### En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 678,2 m/m.  
Viento del E-ND.  
Temperatura máxima: 3,9°

#### En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 681,2 m/m.  
Viento del SO.  
Temperatura mínima: -5°  
A las 8 de la mañana: -3,5°

\*\*\*

Predicción del tiempo para el día y las 24 horas siguientes: Teléfono 442607.

## BINGOS

Bingo Casino de La Unión. Edificio "Las Sirenas". Horario: De 5 tarde a 3 de la madrugada.



Hazte socio de la Cruz Roja.  
Harás Bien.

## EXPOSICIONES

### TORREON DE LOZOYA (Obra Cultural de la Caja de Ahorros)

Mañana viernes, a las 8 de la noche, será inaugurada la I Exposición Deportivo-Cultural, organizada por el Club Atlético Joaquín Blume-Caja Segovia. Ofrecerá una colección de fotografías, carteles y trofeos sobre atletismo, más directamente relacionados con la popular carrera San Silvestre.

\*\*\*

### INAUGURACION DE BENE GOMEZ

El próximo día 21 se va a inaugurar en el Torreón de Lozoya una nueva exposición de la pintora Bene Gómez. 52 óleos de paisajes segovianos y de los temas habituales de la autora se expondrán hasta el día 8 de enero.

### CARBONERO EL MAYOR Centro Cultural "Los Caños"

Grabados de Daniel Gil Martín. Hasta el día 30 de diciembre. De 19 a 22 horas.

### CUELLAR Sala Diurambo Arte Paisaje de J. A. Sarabia

### EN EL BAR EL TORERO

El viernes próximo, a las 7 de la tarde, va a ser inaugurada, en el Bar El Torero (José Zorrilla, 42) una exposición de pirograbados de J.C. Lázaro. Permanecerá abierta hasta el día 6 de enero.

### EN MADRID

María José Gómez Redondo expone fotografías, hasta el día 6 de enero, en la Sala Minerva, del Círculo de Bellas Artes, de Madrid.

## AVISOS

### INAUGURACION DEL BELEN "CAJA SEGOVIA"

El viernes día 21, a las 13,30 horas va a tener lugar la inauguración del tradicional Belén Caja Segovia. El belén estará instalado en el Torreón de Lozoya.

### PRUEBAS PARA PERSONAL INTERINO

La Consejería de Cultura y Bienestar Social informa sobre pruebas para auxiliares, en la convocatoria para provisión de vacantes mediante nombramiento de personal interino. A los aspirantes se les convoca a una prueba práctica de redacción y mecanografía el próximo sábado, día 22, a las 10 de la mañana, en el Instituto de Bachillerato "Zorrilla" (plaza de San Pablo) en Valladolid.

Los aspirantes deberán ir provistos de máquina de escribir.

La relación de admitidos se expone en el tablón de avisos de la Delegación Territorial de la Junta (plaza de la Merced).

## CONCURSOS

### PREMIO "CAFE GIJON" DE NOVELA

El Ayuntamiento de Gijón convoca este Premio que está dotado con dos millones de pesetas para la mejor novela escrita en castellano y con una extensión comprendida entre 200 y 300 folios mecanografiados a doble espacio. Los trabajos deberán remitirse antes del 15 de febrero a Fundación de Cultura del Ayuntamiento de Gijón. Plaza del Instituto, 3 - 3ª dcha. 33201-Gijón.

## AGOPAC, S.A.

### Disolución y Liquidación simultánea

A efectos de lo dispuesto en la vigente Ley de Sociedades Anónimas, se hace público que la Junta General Extraordinaria y universal de accionistas celebrada el día 11 de noviembre de 1990, acordó proceder a la disolución y liquidación simultánea de la Sociedad, aprobándose por unanimidad el siguiente balance final de liquidación

#### ACTIVO

<b>I. DISPONIBLE</b>			
Tesorería .....	12.109.553		
Bancos .....	1.415.650	13.525.203	
<b>II. REALIZABLE</b>			
H.P. Deudor Ret. a Cta. I. Sdtes. ...	17.356		
H.P. Deudor Pago a Cta. I. Sdtes. ...	484.444	501.800	
<b>III. INMOVILIZADO</b>			
Vehículos .....	1.678.111	1.678.111	
<b>Total Activo .....</b>	<b>15.705.114</b>		

#### PASIVO

<b>I. NO EXIGIBLE</b>			
Capital .....	3.000.000		
Reservas Voluntarias .....	1.949.207		
Reservas Legales .....	300.000	5.249.207	
<b>II. CUENTAS DE RESULTADOS</b>			
Pérdidas y Ganancias .....	10.455.907	10.455.907	
<b>Total Pasivo .....</b>	<b>15.705.114</b>		

Fdo. Isidro Ayuso Casado  
El Liquidador, D.N.I. 3.365.780

Segovia, a veinte de noviembre de 1990

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

300.000 PESETAS PARA INICIAR EN TARRAGONA LA CAMPAÑA DE INVIERNO, CON GRATIFICACIONES, SOCORROS Y OBSEQUIOS

Tarragona.— Ayer por la tarde se reunieron bajo la presidencia del gobernador civil, el jefe provincial del Movimiento, el delegado provincial de Sindicatos, la delegada de la Sección Femenina, director de "El Diario Español" y dos inspectores de Auxilio Social.

El gobernador civil dio cuenta de los preparativos de la campaña de invierno ante las próximas fiestas, cuya cifra global de donativos asciende a 300.000 pesetas, que se distribuirán de la siguiente manera: 135.000 para gratificaciones extraordinarias, comidas de Auxilio Social y demás centros benéficos de la provincia; 150.000 para socorros en mano, de 150 pesetas cada uno, 15.000 para la adquisición de bolsas con turrónes y vinos. También por Navidad se hará entrega a los obreros de los derrames correspondientes al tanto por ciento de los beneficios del corriente año.—Logos.

adonde se pueden dirigir para más información. La obra ganadora será editada por la Caja de Ahorros de Asturias.

TEATRO JUAN BRAVO  
OTOÑO 90  
TEATRO  
UN SUEÑO DE LA RAZON  
Compañía AY, AY, AY.  
Viernes 21 22,30 horas  
En cualquier oficina de la Caja tiene invitaciones con el 50% de descuento  
VENTA ANTICIPADA EN TAQUILLA  
DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA  
Area de Cultural y Bienestar Social  
OBRA SOCIAL  
CAJA DE SEGOVIA

## Junta de Castilla y León

Consejería de Cultura y Bienestar Social

### CONVOCATORIA PUBLICA

PARA PROVISION DE VACANTES MEDIANTE NOMBRAMIENTO DE PERSONAL INTERINO (ORDEN DE 15 DE OCTUBRE 1990).

#### AUXILIARES:

Se convoca a los aspirantes para realizar una prueba práctica de redacción y mecanografía.

DIA: Sábado 22 de diciembre de 1990.

HORA: 10 de la mañana.

LUGAR: Instituto de Bachillerato "Zorrilla". Plaza San Pablo. Valladolid.

Los aspirantes vendrán provistos de máquina de escribir.

RELACION DE ADMITIDOS: Expuesta en las oficinas de información de la Junta de Castilla y León

Suscribase a:

## EL ADELANTADO

Teatro Juan Bravo

## Mañana se estrenará en Segovia la obra de Rivas Cheriff "Un sueño de la razón"

No se había vuelto a representar desde su estreno en Madrid en el año 29

La compañía "Ay, ay, ay Teatro" va a poner mañana en escena la obra "Un sueño de la razón" de Cipriano Rivas Cheriff. Sesenta años después de su estreno —el 5 de enero del 29 en la sala Rex de Madrid— la obra es rescatada del olvido y vuelve a los escenarios coincidiendo con el cincuentenario de la muerte de Azaña vinculado familiarmente con el autor de la obra.

Maite Hernangómez, directora de la compañía y a su vez del Taller

Salcedo. La producción corre por cuenta de la Diputación Provincial y la Junta de Castilla y León. Esta es la primera vez que la Diputación, entidad titular del teatro Juan Bravo participa en la producción de un espectáculo, según ha explicado su presidente Javier Reguera.

La compañía ha contado también con la colaboración de la familia del autor. El hijo de Rivas Cheriff, que vive habitualmente entre Roma y Méjico, se encuentra estos días en



Maite Hernangómez y el presidente de la Diputación, durante la presentación de la obra

Municipal de Teatro, conoció la obra a través de un monográfico que la revista especializada "El Público" dedicó a Rivas Cheriff. "Me causó un tremendo impacto — explica — Por aquellos días yo dudaba entre hacer una obra de Valle Inclán o una de Beckett. Cuando leí "Un sueño de la razón" quedé impresionada. En primer lugar es una obra llena de poesía y humor, algo que no es fácil encontrar ahora. Por otra parte, tiene un mundo muy sugerente. Los personajes son muy humanos, pero al mismo tiempo la obra es una metáfora del amor imposible, del deseo de perfección".

El título de la obra hace referencia al cuadro de Goya "El sueño de la razón produce monstruos" y, según Maite Hernangómez, simboliza la imposibilidad de materializar un sueño a través de la razón. Dos horas dura el montaje que no tiene intermedio. "Son dos horas en las que el espectador tiene que ser activo, porque el texto es denso tiene un lenguaje muy culto y está lleno de referencias y símbolos".

### UN TRABAJO DIFÍCIL

Para la directora de "Ay, ay, ay" éste es uno de los trabajos más difíciles a los que se ha enfrentado. "El autor no dejó ninguna indicación de cómo montar la obra. No se sabe dónde transcurre, ni cómo ubicar a los personajes. Las escenas se suceden y la única referencia es el lenguaje musical de los títulos "Obertura de las dos amigas", "Scherzo del beso". En realidad toda la obra tiene un lenguaje muy musical y en eso hemos estado trabajando mucho". Ana Díez Paul, Paloma Hernández y Carlos H. Camacho son los actores que pondrán en escena "Un sueño de la razón". Los tres proceden del Taller Municipal de Teatro. La escenografía se debe a Malgorza Zak y el diseño de luces a Javier

España con motivo de la exposición conmemorativa del cincuentenario de la muerte de su tío Manuel Azaña, que estuvo casado con una hermana de Cipriano Rivas Cheriff. Enrique Rivas ha asistido a algunos de los ensayos de la compañía y, según la directora, ha prestado todo tipo de ayuda.

Tanto Enrique Rivas como su hermana asistirán mañana a la primera representación que tendrá lugar a las 10,30 de la noche. El sábado habrá otra sesión a la misma hora.

Angélica Tanarro

## La Residencia de Válicos inicia mañana su programación de Navidad

La Residencia de Válicos del INSERSO ha organizado un completo programa de actos con motivo de la Navidad 90-91. El programa de actos va orientado a hacer vivir de una forma más intensa y participativa estas fechas a los ancianos residentes en este centro. Los actos darán comienzo mañana viernes a las 12,30 de la mañana, con la adoración al niño en el belén del centro de cantos de villancicos por los residentes y personal de la casa.

Los actos programados se sucederán hasta el 4 de enero, destacando las actuaciones del Ballet de Concha Fernández el día 2 de enero, el grupo de baile regional "La Esteva", el 4 de enero, y el grupo de folk "Arcipreste" el domingo día 30. También habrá lugar para el teatro, la tuna y el baile, las variedades y la música coral. La Nochebuena y

Lea Vd.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

En la sede de la Cámara de Comercio e Industria y organizado por la Consejería de Fomento de la Junta

## El desarrollo turístico de Segovia, a debate



En el centro, Eric Morand, de la empresa de consulting "Omicrom, S.A." en un momento de su intervención

Potenciar el turismo en la provincia y hacer que Segovia pueda aprovechar sus recursos turísticos de forma racional son los dos grandes objetivos que la Consejería de Fomento de la Junta de Castilla y León se ha marcado para la provincia, dentro del futuro plan regional de desarrollo turístico de la región. Para tratar este tema tuvo lugar ayer en la sede de la Cámara de Comercio e Industria de Segovia una mesa redonda sobre "Desarrollo turístico en la provincia de Segovia".

En este debate participaron representantes de la hostelería segoviana, de empresas de transportes y representantes municipales y de la Diputación. Excusó su ausencia el director general de Turismo de la Junta, Santos Sánchez aludiendo a problemas de trabajo. La mesa redonda estuvo orientada a analizar las perspectivas turísticas de Segovia y provincia, así como las carencias y dificultades que impiden el desarrollo turístico de la zona. Para ello intervino Eric Morand, responsable del estudio de la consultoría Omicrom S.A., que está realizando por encargo de la Junta un estudio de los recursos turísticos de la región. En su intervención, Morand

explicó a los representantes de los sectores implicados en el desarrollo turístico el proceso de análisis que su empresa ha seguido para la elaboración de un plan de actuación en la provincia. Asimismo, facilitó un decálogo con los problemas más importantes a abordar por la provincia, tales como el aprovechamiento de los espacios naturales, difusión turística hacia la provincia, actitud de los segovianos ante el turismo y voluntad política de desarrollar el turismo. "Esta provincia -declaró Morand- tiene unos recursos inmensos y una potencialidad turística real, pero no puede haber desarrollo turístico sin una sensibilización de la población hacia el hecho turístico ni una voluntad política por parte de las instituciones correspondientes para solucionarlo".

### PROBLEMAS DE INFRAESTRUCTURA

Tras la intervención de Morand, se estableció un debate sobre los

puntos expuestos por el representante de Omicrom por parte de los sectores turísticos representados en la mesa redonda. La principal queja, denominador común de todas las intervenciones, fue la falta de infraestructura a nivel de comunicación vial con otras provincias, así como los graves problemas de tráfico y aparcamiento que padece la ciudad. "En Segovia —dijo en una de las intervenciones Alberto López, representante de la hostelería segoviana— tenemos dispuestas cuatro mil sillas para recibir a todos los clientes que se acercan a Segovia a degustar nuestras especialidades, pero si el cliente no encuentra sitio para aparcar y no se le ofrecen condiciones objetivas de bienestar en Segovia, será difícil que vuelva a nuestra ciudad".

Asimismo, en la mesa redonda se aludió a la falta de personal especializado en hostelería y restauración, problema que puede perjudicar el servicio que se está dando al turista. Los problemas del turismo de calidad y la oferta cultural fueron otros de los temas que se analizaron durante la reunión, que sirvió como toma de contacto para conocer las distintas posturas ante la crisis cultural que España está viviendo.

M. Galindo

## NOTA DE RESTAURANTE CLUB LAGO

Juanita y Lute informan a sus clientes y amigos que, este año, no se celebrará su tradicional cena de Nochevieja en Restaurante Club Lago, ya que han decidido dedicarlo al descanso y la familia, al igual que su competente equipo de profesionales de Hostelería. Por lo tanto, una vez, después de muchos años, todos sus amigos de Club Lago descansarán para recibir, con sus familias, al Nuevo Año 1991.

Pero... ¡sí celebrarán la Gran Cena de Reyes Magos en la noche del 5 al 6 de enero próximo! Con un menú sensacional, mucha alegría y música, cotillón, regalos...

Juanita y Lute y todo el personal de Restaurante Club Lago le desean mucha felicidad en 1991 ¡y les esperan la noche de Reyes!

**CASLA**

# En la sede de la Asociación Cultural "La Colodra" **Charla-coloquio y exposición sobre el acebo**

Organizada por la Asociación Cultural Provincial "La Colodra", se ha celebrado en Casla una charla-coloquio sobre "El acebo", que estuvo a cargo de dos jóvenes licenciados en Biología: Estrella Consuegra, miembro de la junta directiva de "La Colodra" y Gemma Alvarez, del Colectivo Calumet de Educación Ambiental.

Es el curso del acto, se habló de los distintos aspectos relacionados con el acebo, cuyo nombre científico, tomado del latín, es "Ilex aquifolium" (encina de hojas agudas). Las conferenciantes explicaron, en primer lugar, las principales características de este arbolillo de madera dura y blanca, que alcanza de dos a quince metros de altura y que tiene una vida media de un siglo. Sus hojas, con un número variable de espinas, son de color verde oscuro y muy brillantes. Sus flores nacen en grupos y tienen cuatro pétalos blancos. Y los frutos, sólo presentes en los acebos hembras, maduran en otoño, son rojos y poseen de tres a cinco semillas, rodeadas por una pulpa viscosa. Estos frutos son tóxicos.

También se refirieron Estrella y Gemma a los distintos tipos de bosque donde se encuentra el acebo, y expusieron su distribución geográfica en España, poniendo de relieve que, precisamente dentro de la provincia de Segovia, se hallan acebedas en los términos municipales de Casla y de Prádena. Asimismo, señalaron la importancia ecológica de la existencia de esta clase de vegetación, ya que proporciona alimento y cobijo a la ganadería y a la fauna silvestre.

En cuanto a los diversos usos que el hombre ha hecho del acebo se enumeraron desde las infusiones que tradicionalmente se elaboraban con sus hojas, con fines medicinales, hasta la fabricación con su cor-



Arriba, el acebo en su medio natural; abajo, en una de sus "aplicaciones" navideñas



teza de liga para cazar pájaros, práctica hoy prohibida por el peligro que supone para muchas especies, así como la utilización de sus ramas como adorno navideño. En este sentido, tanto Estrella Consuegra como Gemma Alvarez advirtieron de los abusos cometidos en el corte de acebos, lo que supone un grave peligro para la supervivencia de las propias acebedas y de la fauna que depende de ellas, hecho denunciado por los grupos ecologistas desde hace años. Por su parte, las comunidades autónomas ha dictado normas para la conservación

de este tipo de vegetación, a partir de 1993.

Esta charla-coloquio, que tuvo lugar en la sede de la Asociación Cultural "La Colodra" y en la que participaron las personas asistentes aportando sus experiencias sobre el tema, estuvo ilustrada y complementada con una exposición, en la que se mostraba gráficamente lo mismo que Estrella y Gemma habían comunicado al público asistente con sus palabras.

ANGEL ESTEBAN CALLE

**CUELLAR**

# Unos 700 alumnos asistirán a la concentración de escuelas taller

Como ya hemos informado, mañana viernes se va a celebrar la I Concentración de Escuelas Taller de la provincia de Segovia. Se espera que se reúnan unos 700 alumnos de las escuelas del Ayuntamiento de Segovia, del Ayuntamiento de Cuéllar, de Patrimonio Nacional y de la Diputación Provincial.

También asistirán los alumnos de la Escuela de Vidrio de La Gran-

ja, que aunque no participan en las competiciones deportivas colabora con la organización.

El programa de esta primera concentración está configurado por juegos y competiciones deportivas, entre ellas un campeonato de fútbol sala. La concentración comenzará a las 9,30 de la mañana y finalizará sobre las 20 horas. La entrega de trofeos del campeonato tendrá lugar en la discoteca Estival.

# Obras de J. A. Sarabia en la Sala Ditirambo

J.P.Q.

Hasta el 2 de enero próximo la Sala Ditirambo cuelga en sus paredes obras del pintor madrileño J.A. Sarabia, artista que hizo llegar sus obras a la localidad de forma casual y no por parentesco familiar como pueda haber sido el caso de otros pintores.

J.A. Sarabia, quien se define como auténtico autodidacta pues plasma en sus cuadros realidades, tal cual se le presentan en su imaginación, expone en Ditirambo un total de veintidós cuadros cuyos motivos principales son paisajes y bodegones. Sarabia, además de pintar sin modelos, pinta con colo-

res cálidos o apagados interpretando con estos el estado de ánimo del momento. Según el propio pintor, donde más puede reflejarse este estado es en la forma y colorido de los cielos de sus paisajes.

Entre los cuadros que pueden destacarse de esta exposición, es sin duda un retrato del desaparecido canciller alemán Avenahuen este cuadro surgió cuando el autor contaba con años escolares y a la muerte del citado canciller su fotografía apareció en la prensa nacional, de donde Sarabia copió a carboncillo. Hace un año, repasando el autor sus apuntes encontró este boceto que se animó a pintar.

**FUENTESAUCA DE FUENTIDUEÑA**

# Fiestas en honor de Santo Domingo de Silos

La localidad segoviana de Fuentesauco comenzó ayer las fiestas en honor de su patrón Santo Domingo

de Silos. Una serie de actos, organizados por el claustro de profesores y el consejo escolar del colegio público que están orientadas a celebrar las próximas fiestas de Navidad.

Ayer miércoles tuvo lugar la gran fiesta infantil, dedicada a los niños, que pudieron disfrutar de un recital de villancicos a cargo de la rondalla del colegio público y una serie de representaciones teatrales. Hoy, a la hora de publicarse estas líneas se habrá celebrado la misa solemne en honor del santo, oficiada por el párroco de la localidad y con los villancicos de la rondalla del colegio público. Esta rondalla participará en el noveno certamen provincial de villancicos que organiza el taller Cultural de Fuentepeñayo. Por la noche el grupo teatral "El Sobrado", compuesto por alumnos de 5.º, 6.º y 7.º de EGB, pondrán en escena dos farsas francesas y la "Farsa del cornudo apaleado" de Alejandro Casona.

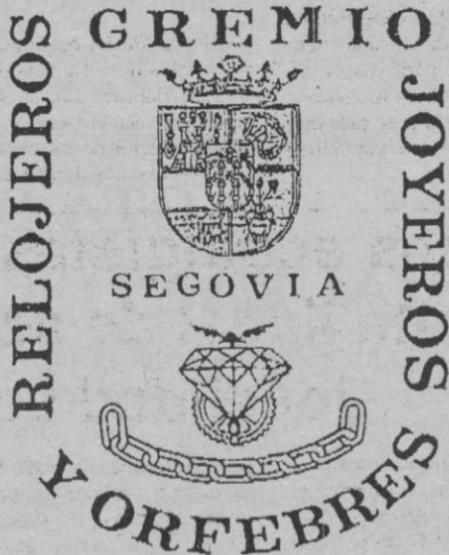
Las fiestas concluirán mañana, con un concierto de villancicos en el hogar del pensionista a cargo de la rondalla y coro juvenil, y la inauguración del alumbrado navideño. Todas las representaciones teatrales han tenido lugar en la discoteca "Sauka".

Suscribase a:  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

# Los joyeros y relojeros segovianos les desean FELICES NAVIDADES

En Segovia:

- ★ Atalaya
- ★ Barrio
- ★ Bayón
- ★ Esali
- ★ Estesun
- ★ Fermín
- ★ Ignacio Calvo
- ★ La Aparecida
- ★ La Gafita de Oro
- ★ Larumbe



- ★ Muñoz
- ★ Ricar
- ★ Taller Fernando
- ★ Zusán 6
- En Cantalejo:
- ★ José A. de Diego
- ★ Esperanza de Miguel
- En Coca:
- ★ Eduardo Llorente
- En Cuéllar:
- ★ Francisco Martín
- ★ José Martín

LOS SABADOS 22 Y 29 DE DICIEMBRE Y 5 DE ENERO  
ABRIMOS TAMBIEN POR LA TARDE

## Todas sus enmiendas fueron rechazadas Los socialistas critican la ausencia de control parlamentario sobre los gastos de la Junta

Valladolid (Ical).-- Las Cortes de Castilla y León aprobaron hoy la Ley de Presupuestos de la comunidad para 1991, que cuenta con un montante total de 162.967 millones de pesetas, tras los debates de los 437 enmiendas al proyecto de ley presentadas por el Grupo Socialista. El pleno de las Cortes, que inició ayer el debate de las enmiendas, ha rechazado todas las enmiendas parciales analizadas hasta el momento con los votos de PP y CDS.

El vicepresidente y consejero de Economía de la Junta, Miguel Pérez Villar abrió la sesión plenaria de las Cortes regionales señalando que la aprobación de los presupuestos de 1991, cierra un período de cuatro años en el que la Administración regional ha realizado unas inversiones superiores a los 300.000 millones de pesetas. Las inversiones previstas en el actual proyecto superan los 92.000 millones, lo que representa un 56,39 por ciento del presupuesto total, cifra muy superior a los 71.062 millones de pesetas que se dedican a gastos corrientes.

Por su parte, el portavoz del

Grupo Socialista, Javier Paniagua, señaló que las enmiendas al articulado del Proyecto de Ley de Presupuestos presentadas por el PSOE "van mucho más allá del mero aspecto técnico, ya que marcan claras diferencias de filosofía entre los planteamientos del actual Gobierno regional y los del Grupo Socialista".

Paniagua añadió que considera más oportuno no aprobar los presupuestos, "porque estamos convirtiendo el proceso de aprobación y ejecución en una pura pantomima, en un caso de disimulo", en el que se enmascaran actuaciones poco claras del Gobierno, que no pueden ser controladas por el Legislativo.

Paniagua criticó el artículo del proyecto de presupuestos que permite a cada consejería de la Junta variar el destino de las partidas de gastos corrientes sin más limitación que el propio capítulo de gastos corrientes-- y ningún control parlamentario, mientras la enmienda del PSOE solicita la existencia de una vinculación conceptual, es decir que las variaciones de destino sólo se puedan producir entre materias próximas.

## Jesús Mañueco asegura que la Diputación de Palencia no se opone al embalse de Vidrieros

Palencia (Ical).-- Jesús Mañueco, presidente de la Diputación Provincial de Palencia, en un artículo que publicó el "Diario Palentino" desmiente que la corporación que preside se haya opuesto frontalmente a la construcción del proyectado embalse de Vidrieros, en la cuenca alta del río Carrión, y califica de "demagógica" la postura de quienes intentan atropellar los intereses de los sectores agrícolas y ganaderos de la provincia.

El presidente de la Diputación, afirma en su artículo que no es cierto que la corporación que preside se haya opuesto frontalmente al embalse de Vidrieros sin ningún argumento, y que lo que ha hecho es "pedir que se explique la necesidad de viabilidad del proyecto, y que se cumpla la normativa vigente".

Asegura Jesús Mañueco, que también es diputado del PP en el Congreso, que el proyecto presentado por el MOPU tiene grandes problemas para Palencia, por su impacto en el medio ambiente y en la economía agrícola y ganadera de la provincia.

La Diputación de Palencia

presentó en su día un recurso contra el proyecto del embalse exigiendo la incorporación del estudio de impacto ambiental y pide que se establezcan las compensaciones económicas por la ocupación de las tierras y que la construcción del embalse se note en la mejora de la calidad de los servicios en la zona afectada.

Para Mañueco el Gobierno "está haciendo demagogia con el aumento de la superficie regable", cuando el presidente de la Confederación Hidrográfica del Duero ha reconocido "que no se ampliará la superficie regable, y así lo recoge el proyecto". El embalse serviría según Mañueco sólo para consolidar los regadíos ya existentes.

Para garantizar la superficie actualmente en riego de la ribera del Carrión, dice Mañueco, "es suficiente mejorar y controlar la gestión y mejorar y controlar la gestión" de las aguas ya embalsadas y mejorar los canales actuales, que pierden el 30 por ciento del agua que transportan antes de llegar a su destino en las zonas regables.

## Desconvocada la huelga en "El Norte de Castilla"

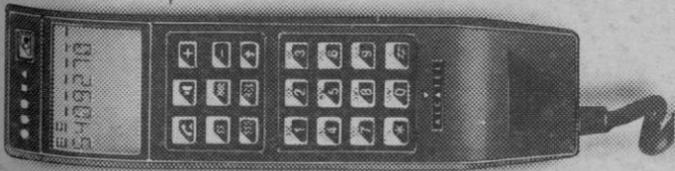
Valladolid (Ical).-- Los trabajadores de la redacción del periódico "El Norte de Castilla", de Valladolid, han desconvocado la huelga que habían solicitado el pasado sábado ante la Delegación de Trabajo para los días 21 y 22 de diciembre y 8 y 9 de enero, en los centros de trabajo de Valladolid, Palencia, Zamora y Medina del Campo.

La desconvocatoria de la huelga fue decidida por unanimidad en una asamblea celebrada por los trabajadores en la noche del martes en la sede de Valladolid, después de las reuniones mantenidas por los trabajadores con el consejo de dirección del periódico, que hasta ahora se había negado a dialogar con los representantes de la plantilla de redacción.

La redacción ha recibido de los representantes de "El Norte de Castilla" el compromiso de mejorar las condiciones de trabajo y salariales de la plantilla. Tanto la empresa como los representantes de los trabajadores han llegado a un acuerdo para elaborar unas tablas salariales por categorías que mejoren las retribuciones de la plantilla.

De no producirse este acuerdo la huelga convocada por los trabajadores de "El Norte de Castilla" sería la primera por motivos profesionales que se registra en este periódico.

## Teléfono Móvil Alcatel.



### Para no perder el hilo.

Tenga cerca de usted un teléfono móvil automático Alcatel. Es todo lo que necesita para no perder jamás el hilo. Y disfrutar de la garantía de la compañía líder en fabricación de terminales telefónicos.

Distribuidores autorizados:

DIGITAL AUDIO, S. A.

Tels.: (911) 42 27 40/42 36 17

A. D. A.

AYUDA DEL AUTOMOVILISTA, S. A.

Tel.: (91) 413 10 44

ALCATEL

Suscríbese a:  
**EL ADELANTADO**

## Inaugurada la exposición Fortuny-Picasso en Valladolid

Valladolid (Ical).-- La exposición "Fortuny-Picasso y los modelos académicos de enseñanza", organizada por la Consejería de Cultura y Bienestar social, quedó inaugurada ayer en Valladolid en el Palacio de Santa Cruz, sede del rectorado de la Universidad. La muestra recoge obras de estos autores y expone instrumentos utilizados a lo largo de los siglos en el dibujo y la pintura.

Asimismo, habrá un muestreo del material empleado en la Escuela de Bellas Artes para la enseñanza del que destaca una recopilación de cartillas didácticas de toda España desde el siglo XVIII y una colección de instrumentos técnicos como pantógrafos y máquinas de perspectiva y proyección utilizados desde Durero hasta la actualidad.

La apertura de la exposición ha estado acompañada de una mesa redonda en la que participaron artistas y especialistas en la materia. La muestra finalizará el próximo día 20 de enero y después será trasladada a Salamanca.

## El alcalde de Salamanca se opone a la instalación de un centro comercial fuera de la ciudad

### Colapsaría los diseños de infraestructura proyectados por el Plan General de la capital

Salamanca (Ical).-- El alcalde de Salamanca, Fernando Fernández de Trocóniz (PP), se ha manifestado contrario a la construcción de un centro comercial en el término municipal de Santa Marta de Tormes, localidad próxima al casco urbano, por considerar que "perjudica gravemente los intereses urbanísticos de la capital". Trocóniz ha anunciado su intención de llegar a los tribunales para impedir la construcción del que será el mayor contrato comercial de Salamanca.

El alcalde ha declarado que el proyecto supondría "un desastre y una anarquía absoluta en el Ayuntamiento de Santa Marta", y señala que la creación de este centro colapsaría los diseños de infraestructura

proyectados por el Plan General de Urbanismo de Salamanca.

El Ayuntamiento defenderá su oposición al proyecto en la reunión que mañana celebra la Comisión Provincial de Urbanismo, y en el caso de que no prospere su postura, Trocóniz ha anunciado que llevará el caso ante los tribunales por la vía contencioso-administrativa.

El proyectado centro comercial ocupará 28.000 metros cuadrados en el vecino municipio de Santa Marta --considerado como ciudad dormitorio de Salamanca-- y se espera que esté inaugurado antes de la Exposición Universal Ganadera del 92. El proyecto incluye restaurantes, zonas de oficinas y de servicios y la construcción de viviendas en una parcela próxima al mercado.

## Grupos ecologistas denuncian la venta ilegal de acebo en una localidad soriana

Soria (Ical).-- Grupos ecologistas de la comunidad, entre ellos el colectivo soriano ASDEN, han denunciado ante la Guardia Civil que se haya procedido a podar los acebos de las zonas forestales del municipio de Oncala (Soria), de las que se han obtenido más de mil kilos de ramaje, ya que consideran que esta mercancía se destina a fines comerciales durante la temporada de Navidad.

Los ecologistas sorprendieron el

pasado domingo a Jesús Martínez Pérez con un camión cargado de ramas de acebo para ser comercializado en la zona mediterránea como árbol típico de Navidad, fechas en las que el acebo se convierte en un elemento decorativo muy preciado.

En la comunidad de Castilla y León está incluido entre las especies protegidas, en virtud de una orden de 4 de diciembre de 1984 de

la Consejería de Agricultura, por lo que su tala es ilegal, a pesar de que sigue siendo práctica habitual y que produce incidentes frecuentes.

La tala de acebos en la localidad de Oncala iría destinada, según los ecologistas, a producir ingresos mediante la venta en otras zonas, a pesar de que el alcalde de esta localidad asegure que los ramajes de limpieza del acebo habrían sido regalados a un vecino de Soria, ocultando su posible comercialización.



PRIMER ANIVERSARIO  
EL SEÑOR

# D. Juan Carlos Matesanz Giménez

Que falleció en Segovia el día 21 de diciembre de 1989

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

**D. E. P.**

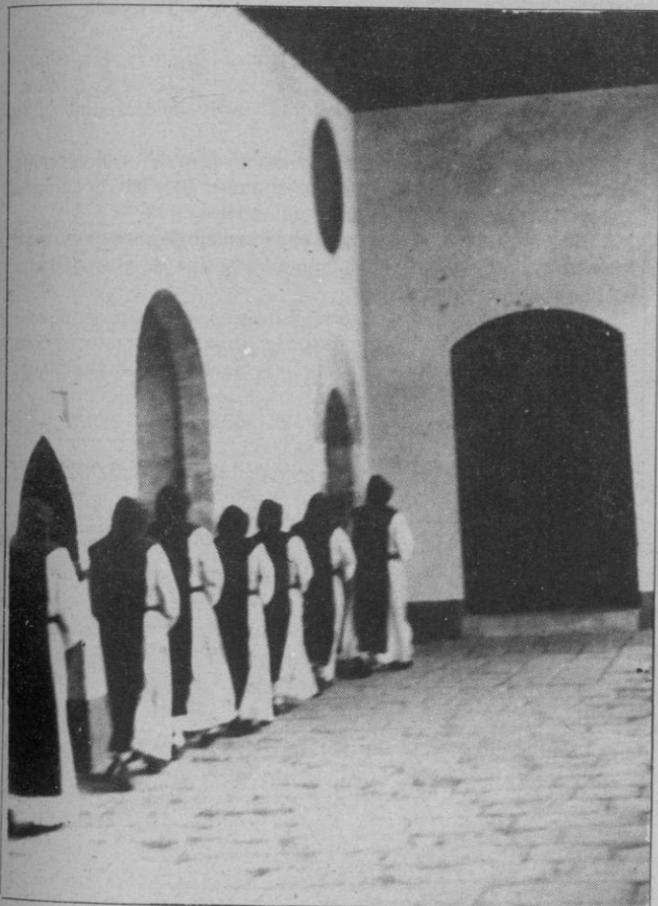
El funeral que se oficie mañana, viernes día 21, a las 8,30 de la tarde, en la iglesia parroquial del Santo Cristo del Mercado, así como las misas que se oficien el sábado día 22, a las 8 de la tarde, y el domingo día 23, a la 1 de la tarde, en dicha iglesia, serán aplicadas por el eterno descanso del alma del finado.

**Su esposa: MARIA DEL CARMEN GOMEZ DE SAN ANTONIO; hijo: JUAN CARLOS MATESANZ GOMEZ; padres: ALFONSO MATESANZ DE FRUTOS y VICTORINA GIMENEZ DE LA ORDEN; hermanos: ALFONSO, MIGUEL-ANGEL y BEATRIZ MATESANZ GIMENEZ; padres políticos, hermanos políticos, sobrinos, abuelos, tíos, primos y demás familia,**

*Agradecerán la asistencia a tan piadosos actos  
y ruegan una oración por el eterno descanso de su alma.*

## El monasterio del Parral

Por PEDRO-ANTONIO BLAZQUEZ SAN ANTOLIN



terminar, labrada en estilo gótico hasta la altura solamente de su ingreso de doble arco. Hay en ella dos escudos de su fundador D. Juan Pacheco, marqués de Villena.

En aquel entonces, año 1447, la ermita de Nuestra Señora de El Parral, sería transformada en convento, gracias a la ayuda que Enrique IV, aún príncipe, le dio a D. Juan Pacheco, el verdadero fundador del monasterio, aunque existen determinados libros que apuntan como fundador al príncipe rey. En la citada fecha el marqués de Villena compró la ermita del Parral al cabildo catedral para crear un monasterio de monjes jerónimos, los que todavía viven en él. En 1459 sería inaugurada la obra. Las bóvedas no se cerraron hasta 1485. Se elevó después en 1494 el arco del coro, merced a Juan de Ruesga. Y finalmente Juan Campero, en 1529, coronó la cuadrada torre.

Por ende se ha dicho: "De los Huertos al Parral paraíso terrenal" (adagio segoviano).

\*\*\*

### En medio de mi huerto

(Tu huerto: mi huerto)

¡Mi Dios, mi Corazón! ¡Sol de  
(mi huerto!  
Quiero tenerte a Ti, a Ti tenerte,  
tu Paz, tu Luz y todo tu Concierto,  
para sentirme lejos de la muerte;  
y conocerte, oh Dios, si conocerte,  
para sentirme vivo, nunca muerto;  
y navegar por Ti, de puerto en

(puerto,  
en medio del Camino, y no

(perderte.  
Quiero alcanzarte a Ti, a Ti

(alcanzarte,  
vivir en mí el sí de Ti y así

decirte: "¡Oh, Señor! ¡Cuán

(Hermoso eres!  
¡Cuán Puro y Amoroso es tu Bello

(Arte!"  
... Desde aquí, Padre AMOR, de Ti,

(en mí

espero: gracias, luces... y deberes.

(De mi obra poética "Desde el

Corazón de mi Castilla", soneto inédito)

\*\*\*

La arquitectura del monasterio es un conjunto de edificaciones compuesto por un núcleo principal

mente de ventanas y balcones sobre los cuales proyecta su sombra un alero de dos tablas puestas en ángulo..." (Visión del monasterio, en el año 1865, por J. M. Quadrado).

\*\*\*

La torre fue erigida por Juan Campero, en 1529, en estilo gótico. La Capilla mayor, de Juan Bonifacio Gilás, es plateresca. Como modelos paradigmáticos de la escultura gótica --del gótico florido-- y de la decoración renacentista se hallan las figuras de los doce Apóstoles, de Sebastián de Almonacid, y el retablo de Diego de Urbina, de 1553. A ambos lados de la iglesia hay sepulcros decorados con esculturas de alabastro, debidas a Vasco de las Zarzas. El claustro es gótico, presentando artonados y pinturas el refectorio, luciendo un bello pórtico la galería izquierda.

\*\*\*

La fachada del templo está sin



Jueves 20 de diciembre.— Número 27.659

El monasterio de Santa María de El Parral fue fundado en el siglo XV, año 1447, por orden de Enrique IV. Juan Gallego sería su creador, quien trazó la planta de la iglesia, comenzando su construcción en 1455, hasta 1472, continuando las obras Juan Guas, Bonifacio Guas y Pedro Polido. La arquitectura de aquélla es gótica --del gótico tardío-- y el retablo es plateresco con elementos de construcción mudéjares. El monasterio en gran parte es gótico-mudéjar.

\*\*\*

### Frente a la paz del monasterio

(... buscando la Paz del Señor Jesucristo)

Cautivo de su sed, mi ser cautivo, requiere ya tu Paz, tu Paz requiere; y muere, por no ser tu Luz, y muere, lascivo de su ser y fugitivo.

Olivo de tu Ser, mi sed de olivo, prefiere ya tu Luz, tu Luz prefiere; y ya no quiere ser, y ya no quiere, un "divo" corazón lascivo

(y "vivo".

Imploro a Ti perdón, Jesús, te

(imploro,

y ruego con dolor, mi Dios, te

(ruego;

que lloro con amor, Señor, te lloro,

en este lento despertar... tan lento;

y ruego a Ti, mi Dios, se apague el

(fuego...

"aliento" ardiente de mi

(pensamiento.

(De mi obra poética "Desde el

Corazón de mi Castilla", soneto inédito)

\*\*\*

"A un extremo de su larga nave resaltan en armonioso grupo su ábside y crucero y rectangular cimborio; al otro sobresale la torre, mirando a todos lados por sus arcos de medio punto, coronada por aquella mezcla de góticos calados y de platerescas bichas y candeleros...; a un lado avanza la cuadrada mole del convento con el colorido de un viejo caserón, sembrada irregular-

y otros cuerpos agregados posteriormente. Esto era típico en la construcción de multitud de obras similares.

Es una lástima que las últimas restauraciones hayan hecho que pierda parte de su belleza al alterar sensiblemente el espacio del conjunto iglesia-monasterio.

### Apéndice

San Jerónimo nació en Estridón, Dalmacia, en el año 342, y murió en Belem en el 419 ó 420. Es Padre y Doctor de la Iglesia.

Atraído por la vida monástica estuvo en Tréveris y después en Aquileya. Luego vivió como anacoreta en el desierto de Calcis (Siria).

Fue ordenado sacerdote en Antioquía. Y años más adelante fundó un monasterio en Belem.

Por su originalidad, estilo y erudición ha sido considerado, después de San Agustín, como el más

sobresaliente Padre de la Iglesia Occidental".

Fundó la congregación de ermitaños que lleva su nombre, de votos solemnes, según la regla de San Agustín.

"En España, los monasterios más importantes de estos religiosos son los de El Parral, San Jerónimo el Real de Madrid, Valle de Hebrón (Barcelona), (San Jerónimo de) Yuste y El Escorial".

\*\*\*

San Jerónimo de Estridón, eminente apologista, tradujo La Biblia al latín ("Vulgata"). Su nombre completo era Sofronio Aurelio Jerónimo o Gerónimo. Y, según otras fuentes, nació en el 331 y falleció en el 420.

"La fama de su santidad se extendió luego por el mundo. Respecto a sus escritos, fue de los más fecundos padres de la Iglesia".

### Bibliografía

"Recuerdos y bellezas de España". Provincia de Segovia/J.M. Quadrado.

"El monasterio de El Parral al final del antiguo régimen". Historia y vida de una institución monástica/M.<sup>a</sup> del Pilar López D. y Maximiliano Barrio G.

"España". Guía Artística/varios autores.

"Historia de Segovia" (Publicación de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia) /varios autores.

"La Ciudad de Segovia"/J.A. Ruiz Hernández.

Diccionario temático de Historia del Arte/C.J. Taranilla de la Varga.

Diccionario enciclopédico "Monitor" (12 volúmenes)/varios autores.

Nueva Enciclopedia "Sopena" (5 volúmenes, edición antigua)/varios autores.

"La Iglesia cristiana". Veinte siglos de historia/Henry Chadwick y G.R. Evans.

"Desde el Corazón de mi Castilla"/ Pedro-A. Blázquez.

**APRENDER**



Sólo los británicos "consumen" más minutos de televisión que los españoles

**Los españoles, segundos "teledependientes" de Europa**

Los españoles, con 207 minutos diarios, son los segundos "teledependientes" de los doce países de la Comunidad Europea (CE), según el informe anual que elabora el Censis (Centro de Estudios de Tendencias Sociales) italiano.

Los españoles son superados en la adicción televisiva sólo por los británicos, que "consumen" diariamente 228 minutos de televisión, añade el Censis, organismo gubernamental que mide en su informe anual las variaciones de los usos y costumbres italianos.

Siguen a los españoles, los franceses, con 178 minutos, irlandeses (145), holandeses (140), alemanes (137), belgas (132), italianos (129) y daneses (130)

El informe del Censis 1990 sobre

la situación social italiana revela que los progenitores tienen poco tiempo para ver la televisión en los días de trabajo y de hecho un 41,8 por ciento de los padres y un 39,5 por ciento de las madres no la ven nunca.

En esos días, el tiempo para leer los periódicos o libros es todavía más reducido: el 78 por ciento de las mujeres y el 72 por ciento de los hombres no los abren o los hojean superficialmente.

Sin embargo, dice el informe, los lectores habituales de la prensa diaria han crecido alrededor de seis millones en casi diez años, pasando de 15.281.000 en 1980 a 21.323.000 en 1989.

Sobre el total de la población

adulta, la cuota de lectores "esporádicos", es decir, los que han leído al menos un diario en el período de tres meses, llega al 83,3 por ciento y al 44,8 la relativa a los que compran el periódico todos los días, casi un italiano sobre dos.

También ha aumentado la lectura de semanarios y revistas mensuales, que han pasado, respectivamente, de 25.437.000 lectores en 1980 y de 17.330.000 a 26.167.000.

Pese a este aparente panorama positivo, el Censis opina que el mercado de la información vive hoy "una disyuntiva entre la calidad de la información y la pobreza de la interpretación" y tiene dificultades para "afrentar el análisis y la investigación de los grandes acontecimientos".-- Efe

**Navarra, la comunidad autónoma con más abortos entre adolescentes**

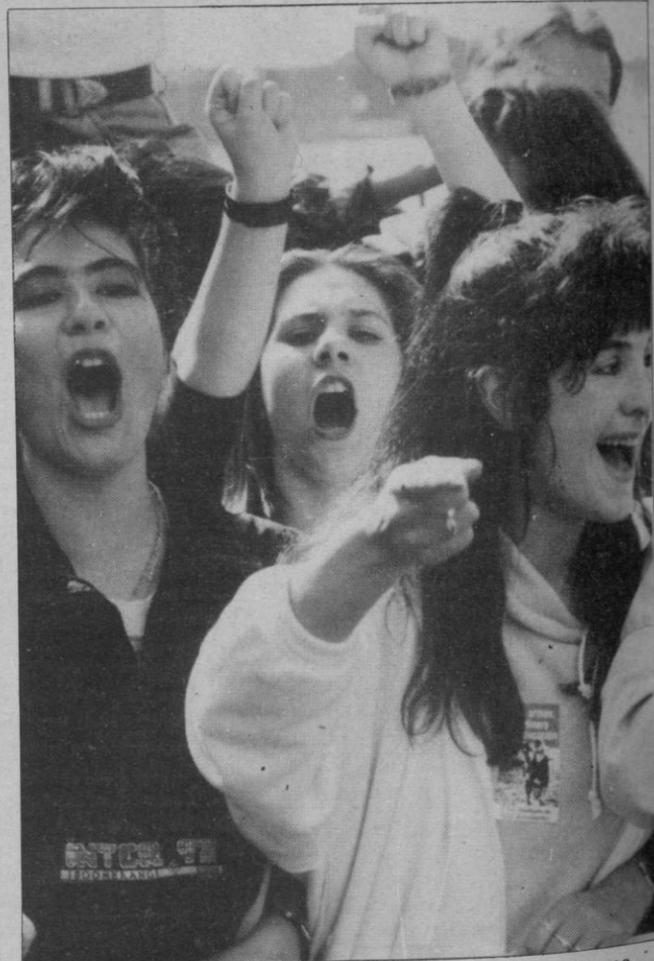
Navarra es la comunidad española donde se han realizado mayor número de abortos entre adolescentes el año 1988, según un informe enviado por el Ministerio de Sanidad a la diputada Cristina Almeida, de Izquierda Unida.

En esta comunidad, un 17,30 por ciento de mujeres adolescentes, es decir, de edades comprendidas entre los 10 y los 19 años, han recurrido al aborto.

Sin embargo, la ciudad donde el porcentaje de abortos es mayor, en relación al total de población adolescente de esta ciudad, es Melilla, con el 25 por ciento.

La comunidad canaria observa, asimismo, un elevado porcentaje, con un 16,60 por ciento, seguido de La Rioja con un tanto por ciento de adolescentes que han interrumpido voluntariamente su embarazo del 16,54 por ciento.

En Baleares, este porcentaje es del 11,35, el menor de las autonomías.



El 17,30 por ciento de las adolescentes navarras entre los 10 y los 19 años han recurrido al aborto

**La enseñanza privada ha disminuido un siete por ciento en diez años**

En diez años, la enseñanza privada en España ha disminuido casi un siete por ciento, según datos facilitados por directivos del Consejo General de la Educación Católica. En el curso 1979-80, la representatividad del sector privado era de 39,12 sobre el total de la enseñanza, y en el 1989-90 ha sido de un 32,98 por ciento.

El descenso ha sido, en estos diez años, de un 22 por ciento en los centros de preescolar, y de un 11 por ciento en los de EGB. Sin embargo, se experimentó un crecimiento de un 13,87 por ciento en los de BUP y COU y un 21,15 por ciento en los de Formación Profesional.

Sobre las causas del descenso, se indicó que se debe fundamentalmente a la bajada de la natalidad, aunque también a los requisitos que se piden para su funcionamiento y para las subvenciones, cuando éstos no se exigen de la misma manera a los centros públicos.



Las causas del descenso de alumnos se debe principalmente a las cifras, cada día más bajas, de natalidad

**CRUZ ROJA, EN CONTRA DE LOS JUGUETES BELICOS**

Con el lema "Desarma tus juegos", Cruz Roja Juventud ha iniciado una campaña —coincidiendo con las vísperas navideñas— para sensibilizar a la opinión pública en favor de los juegos educativos y en contra de los que simulan situaciones o mecanismos bélicos. Para ello, la asociación juvenil de Cruz Roja pedirá la adhesión de personalidades de todos los ámbitos de la vida española a un manifiesto que recoge los aspectos negativos de los juguetes, cuyo diseño ensalza la guerra y la violencia, al tiempo que apuesta por los destinados a fomentar en el niño la creatividad, la solidaridad y la cooperación.

## PAGINA LITERARIA

## POEMAS

## A ti, abuelo

Mirada sombría, dulce risa,  
boina, bastón y aspecto cansando  
a veces anda lento, otras deprisa,  
y siempre le tiemblan las manos.

Es el abuelo de quien hablan  
que en sus ojos refleja la soledad,  
que cariñosamente "mi viejo" le llaman  
y que otros dicen de la tercera edad.

Abueno, no escondas tus arrugas  
y tus canas al sol haz brillar,  
que significan la fuerza y las ganas,  
con que tú has logrado llegar.

Bien supiste tu cauce llevar,  
con gallardía y sobriedad,  
no te rindas, que aún queda por andar  
y has de llegar hasta el final.

Abuelo, eres como un niño,  
que triste en el hogar entra,  
y que busca cariño,  
y es desprecio lo que encuentra.

Te hundes en tus recuerdos,  
dices y haces cosas extrañas,  
y piensas si no estarás cuerdo  
o que es lo que te pasa.

Abuelo, por unos despreciado  
por otros amado interesadamente,  
que no te vengzan, que no te dejen a un lado,  
que aún hay quien te quiere cariñosamente.

Marisol Maroto G.

## Bebé travieso

(A mi sobrinita Raquel)

Coges berrinches sin causa,  
gritas, lloras, pataleas,  
te revuelcas en el suelo,  
haces al comer "berreras",  
das ruido con los cubiertos,  
coges el plato y lo vuelcas,  
y, además, por si fuera poco  
te haces "pipí" y ni te enteras,  
y si te miran, riendo,  
a todos sacas la lengua.

Eres un perfecto trasto  
y loquilla a tu manera,  
que acaban con la paciencia  
del más templado, tus tretas.  
Pero como eres mimosa,  
zalamera y una enreda,  
simpática y juguetona  
y graciosa por doquiera,  
se te perdonan de hecho  
todas tus faltas, a secas.

Eres el santo juguete  
que toda la casa llena,  
y en ti se vuelcan los mimos,  
los cuidados y querencias.

Jose Martín Cardiel

## Para ti, Olga

No quiero ahora pensar,  
sino sólo recordar  
lo que fue un sentir de tu mirar.  
Fue tu mirar un despertar, un embelesar  
brote de alegría tibia,  
un volver a soñar un querer de pesadilla,  
un dudar en la vida.  
No sé de tu nombre  
más que el perfil de tu cuerpo  
que reserva y envuelve  
a un copo de nieve ardiendo.  
Fue tu mirarme  
un encender vela a mi silencio,  
un volver a soñar en gratos recuerdos.

Pedro Fresnillo Fresnillo

## ¡Culpable, el amor!

¡Oh, arcano y noble poeta!  
fiando ilusiones al amor,  
el parnaso entero, vive Dios...  
no hará girar tu veleta.

No hallarás ningún galeno;  
por mucho que te examine,  
que la herida te elimine...  
del gran dolor, de amor lleno.

Llevas el dardo clavado;  
tan hondo en tu corazón,  
como un bizarro garzón,  
de tanto amor sublimado.

Congojado de dolor;  
débil, triste, y afligido,  
del acero mal herido...  
te traspasa el corazón.

Y el médico con voz fría;  
dijo con sinceridad:  
Si he de confesar verdad,  
muere de melancolía.

¡No comprendes y porfías;  
de esa historia la razón,  
la flecha en mi corazón,  
por tu cariño, alma mía!

¡Pues el caso es de martirio;  
el del acero clavado,  
y mi corazón llagado,  
por la culpa de un delirio!

¡¡Yo soy el herido encanto;  
y tu amor es el acero,  
sin él de pena, me muero,  
con él de dicha, un quebranto!!

Justo Alvarez Matesanz

## Al niño

Cuando declina la tarde  
y el sol entra en Occidente,  
sale un precioso lucero,  
viene de Oriente.

Donde el cielo se junta  
con la montaña,  
de allí parte el lucero,  
tierra de España.

Su destino es Segovia,  
donde su madre  
le arrulló en su regazo,  
caída la tarde.

Lindo acontecimiento,  
cuánta alegría:  
recibió este lucero  
la nuera mía.

Todos los días vienen  
nuevos luceros,  
pues les manda la Virgen  
desde los Cielos.

Luceros y estrellitas,  
de las dos cosas,  
todos los angelitos,  
perlas preciosas.

Con la misma franquicia  
y el mismo amor  
les envía la Madre  
del Salvador.

Máximo Cuesta Polo

Los hombres  
son guerreros

Me gustaría que alguna mujer levantara la voz o la escribiera para decir  
"no a la guerra".

La única que conozco que lo ha hecho es Gloria Fuertes y en su cuerpo  
robleal de vino nocturno se estrellan muy pocos hombres.

Estamos al borde del suicidio colectivo (no hay dos sin tres) y todavía  
nos parece lejano el Golfo cuando está aquí mismo: en la irritación de la ve-  
cina, en el improntu del jefe, en la mala leche del colega, en el hijo cabezón,  
en la muchacha encaprichadora y en el político "seguro" que no ve más que  
su "partido".

Hablan y escriben los hombres, pero las mujeres callan muertas de  
miedo y de vergüenza con la cesta de la compra amenazada y el carmín del  
labio cada vez mas deteriorado y reseco de no besar.

Que salga una mujer a la vía pública y nos hable y nos cuente y cante las  
cuarenta a los muy hombres. Que venga una tía con los ovarios bien puestos  
y ponga sensatez más arriba de la cintura almidonada de los machos.

Miles de millones navegan a la deriva por los estrechos de Ormuz y miles  
de soldados novicios se torran al sol de las mil y una apetencias de Arabia  
y aquí no pasa nada más que la culebra de esta frase: "Apretarse el cinturón,  
queridos ciudadanos, que vamos a ver lo que ocurre por allá". Y allá que  
se van de visita los señores diputados.

Que venga una mujer. Que pare con el mimbres de su cuerpo y los tanques  
de sus tetas la animal escalada de los hombres guerreros, llámense Bush o  
Hussein por acción y tengan muy diversos nombres y apellidos por omisión  
ominosa.

Desde hoy, Paz. Y que no nos cambien la cabeza. En dos minutos todo  
díos se vuelve beligerante. Ojo, si no, a la Historia. Pero Paz es nombre de  
mujer.

Apuleyo Soto

Lo guay:  
ni cosas,  
ni casas(A esos pobres  
que no son pobres)

Las cosas: alhajas con corazón  
de quilates, las llaves del coche, los  
naipes del millonario... tápame los  
ojos, talismán mío, pero ven amor,  
si te voy a llamar amor, para que  
vengas prontito a mi nido... que  
quiero ser el más rico.

Las casas: jardines cerrados, la  
tapia de los limoneros, el egoísmo  
hasta en la seda de las cortinas...  
que quiero ser el más rico.

Y no pensar en el poniente de los  
días, en el poemar de los caminos,  
en que todo se compra y se vende  
menos la mortaja; y seguir el juego  
de los cerrojos; y envejecer y morir;  
serenata de las cosas y las casas.

Que el saber ser y estar es algo  
serio. Que el documento sobre la  
moralidad publica de los obispos es  
algo necesario. Que hay que des-  
pertar porque aún nadie ha podido  
comprar el sol. Que hay que cami-  
nar con el argumento auténtico de la  
obra: las cosas de todos, las casas de  
nadie.

La corrupción, que tanto nos  
ronda con sus labios, esclaviza. En  
el bosque de los auténticos se hace  
imposible la tala. Pasee/Paseese.  
Aquí no hay feriantes. Nos pasamos  
la vida como mar embravecido,  
alocado... y él —la mar, pongamos  
por caso— nos verá desde la caja,  
solamente una caja.

MUSICAL

## The Christians, el nuevo soul británico.



El cantante del grupo

El trío británico "The Christians", que se ha hecho famoso en España gracias a su tema "Words" está considerado como grupo clave del "Nuevo Soul Británico", un estilo surgido a orillas del Támesis a finales de los 80, como una manifestación musical que aglutina todo tipo de influencias, desde el soul clásico al rock o el folk.

La fuerza vocal, la belleza de los

temas y un sonido nítido y envolvente caracterizan a este grupo que ha conseguido su mayor éxito con el tema "Words", la versión de una tradicional canción irlandesa titulada, "Women of Ireland".

El antecedente de la banda es "Equal Temperament", una formación que nació en Liverpool a principios de los 80, integrada por cinco de los hermanos Christians y especializada en cantar "a capella" clásicos de soul.

Pero fue en 1986 cuando los hermanos Garry y Rusell Christian se unieron a Herry Priestman para formar "The Christian" (Los Cristianos).

Al año siguiente salió a la luz su primer elepé, titulado con el nombre del grupo. El disco obtuvo el triple platino en Gran Bretaña y puso de moda el peculiar estilo del trío, caracterizado por las brillantes melodías de Priestman y la potente voz de Garry, cargada de matices y capaz de dotar a una pieza de la fuerza y la sensualidad necesaria.

Después de dos años de silencio, el pasado mes de enero editaron su segundo álbum, "Colour". La crítica lo recibió con agrado; pero el éxito superó las predicciones, sobre todo con el tema "Words", convertido en estandarte del grupo.

## Whitney Houston actuará en España en mayo

La cantante estadounidense Whitney Houston, que consiguió el "Grammy" por su gran éxito "I wanna dance with somebody", iniciará el próximo mes de marzo, en Gran Bretaña, una gira europea, de tres meses de duración, que la traerá en mayo a España.

El motivo de esta gira es la promoción de su último trabajo, "I'm your baby tonight", que, aunque ha sido editado recientemente, ya se ha convertido en una super-venta y hoy escala puestos en las listas de éxitos de los Estados Unidos.

Esta será la segunda visita a España de la artista que, hace dos años, consiguió llenar la plaza de toros de Las Ventas en un histórico concierto.

Nacida en una localidad del Estado de New Jersey hace 26 años, "Whitney" creció en un entorno familiar directamente relacionado con la música. Empezó cantando en los coros de la iglesia de su pueblo y en 1985 se decidió a entrar definitivamente en el mundo del disco con un elepé, que llevaba por título el nombre de la artista.



El éxito del primer trabajo no fue sino el precedente de lo que sería su segundo álbum, "Whitney", editado en 1987 y con el que la cantante consiguió batir todos los récords y consolidarse como una de las figuras más

relevantes del panorama de la música pop.

El particular estilo de Whitney Houston es el fruto de combinar influencias de soul, el godspell, el funky o el blues con una voz cálida y llena de sensualidad.

# Listas de éxitos

### LP'S Y CASSETTES

1. "The very best of...", (Elton John), (Polygram).
2. "Lo más disco", (Varios), (Ariola).
3. "Pretty woman", (B.S.O.), (Hispavox).
4. "En concierto", (Pavar/Carre/Domingo), (Polygram).
5. "Their greatest hits", (Police), (Polygram).
6. "Nostalgia", (Varios), (Polygram).
7. "Senderos de traición", (Héroes del Silencio), (EMI).

8. "Boom 6", (Varios), (EMI).
9. "I'm your baby tonight", (Whitney Houston), (Ariola).
10. "A mis amigos", (José Luis Perales), (CBS).

### SINGLES Y MAXIS

1. "I have been thinking", (London Beat), (RCA).
2. "Are you dreaming", (T. 4 Seven), (Blanco y Negro).
3. "Ritmo de la noche", (Mystic), (Fonomusic).
4. "So hard", (Pet Shop Boys), (EMI).
5. "I promised myself", (Nick

- Kamen), (WEA).
6. "Cult snap", (Snap), (Ariola).
7. "Ultimo imperio", (Atawalpa), (Ginger).
8. "Think", (I. Society), (DRO).
9. "I'm your baby tonight", (Whitney Houston), (Ariola).
10. "Where are you baby", (Betty Boo), (DRO).

### COMPACTOS

1. "The very best of...", (Elton John), (Polygram).
2. "En concierto", (Pavar/Carre/Domingo), (Polygram).
3. "Their greatest hits", (Poly-

- ce), (Polygram).
4. "Pretty woman", (B.S.O.), (Hispavox).
5. "Serious hits live (Greatest Hits)", (Phil Collins), (WEA).
6. "Lo más disco", (Varios), (Ariola).

7. "Tripping the live fantastic", (Paul McCartney), (EMI).
8. "Inmaculate collection", (Madonna), (WEA).
9. "I'm your baby tonight", (Whitney Houston), (Ariola).
10. "Nostalgia", (Varios), (Polygram).

## La Competencia y La Coartada actuarán el viernes en Cuéllar



La Competencia

Los grupos de Rock "La competencia" de Segovia y los madrileños "La coartada" actúan mañana viernes, a las 12 de la noche, en la sala "Zambra" de Cuéllar. Dicha actuación tiene como fin la presentación del single de "La competencia" y el LP "Fruta madura" de "La coartada". La entrada será gratuita y se obsequiará con discos a los asistentes. Sin duda es una buena oportunidad para escuchar a dos grupos con mucho futuro. La fiesta está servida, la cita el viernes 21, a las doce de la noche en Zambra.

COORDINA:  
MARISA HERNANDO

## Premiado el vídeo "Veneno en la piel" de Radio Futura



La VI edición del Festival de Video Musical de Vitoria, concedió el premio al mejor video clip a "Veneno en la piel", de Radio Futura, realizado por Yankeepay y Vicente Rubio; el premio al trabajo más creativo en el terreno del vídeo-arte y a la mejor letra de canción en un clip cantado en euskera recayeron, respectivamente, en "Fous Tolosa" del catalán Jaume Subirana, y en "Radio Raihim", del conjunto vasco Negu Gorriak, realizado por Enrique Urdanoz y Manolo Gil.

## ARTE Y LETRAS

FRANCIA

## Exposición "Picasso, Provenza y Jacqueline", en Arlés

Tras la celebración en 1989 del centenario de Vincent van Gogh, y la Exposición de la obra tauromaquia de Goya en 1990, la ciudad francesa de Arlés sigue desarrollando uno de los aspectos más importantes de su política cultural y económica: Del 8 de febrero al 12 de mayo de 1991, expondrá los colores de Picasso en una exposición inédita, bajo la dirección de Pierre Daix, comisionario general, "Picasso, Provenza y Jacqueline".

Numerosas exposiciones, una bibliografía muy extensa, las prestigiosas colecciones del Museo Picasso en París y del Museo de Antibes, han destacado la actividad prodigiosa del artista en Antibes y Vallauris, pero los lazos de amistad entre Picasso y la Provenza, de la Región de Arlés, a menudo inéditas como el gran lienzo "Las Arenas de Arlés" (1960), testimoniarán los misterios de una creación íntimamente ligada en un lugar, Provenza, y a una mujer, Jacqueline.

Tanto por su gusto como por su temperamento, Picasso no puede ser disociado del mundo mediterráneo. Su existencia está marcada por la necesidad de ir al Sur para trabajar en un marco caracterizado por la luminosidad. En la región de Arlés, halla el mundo mediterráneo en su conjunto, el de lo romano, de la mitología, del minotauro, de los faunos, de los centauros y de las ninfas. Picasso se siente atraído por Arlés: Asiste a las corridas con sus amigos: Cocteau y Douglas Cooper; la fiesta con los gitanos que le rinden homenaje y halla algo de su España prohibida. En la época feliz con Jacqueline, serena, única y múltiple en sus pinturas de la madurez. Pinta un inolvidable retrato de ella vestida con los atavíos típicos de Arlés.

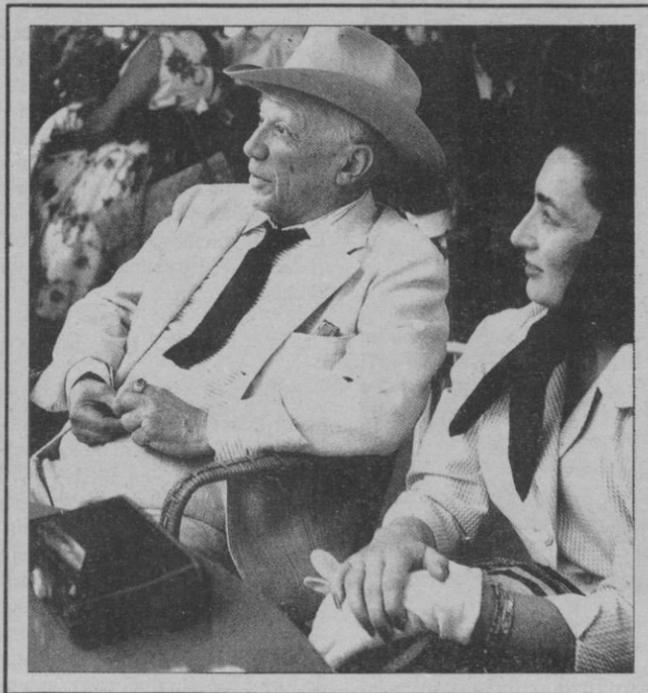
En 1971, Picasso escoge y dona a la ciudad una colección de 57 dibujos. En 1985, Jacqueline Picasso hace una nueva donación: un óleo sobre lienzo que representa el retrato de la madre de Picasso.

En el próximo mes de febrero, la exposición de un centenar de obras, pinturas, dibujos y esculturas en las salas de exposición del espacio Van Gogh y en el Museo Réattu, recordarán a los habitantes de Arlés que su ciudad se vio unida a los momentos más importantes de los últimos 25 años de Picasso.

La exposición empezará en las mismas puertas de Arlés con una escenografía urbana. Grandes fotografías representando a Picasso en Arlés serán expuestas en el centro histórico de la Ciudad y sus barrios. El arquitecto Jean-Michel Wilmotte vestirá Arlés con los colores de Picasso.

También se le rendirá homenaje con las fotografías presentadas por André Villers. La Conservación de los Museos de Arlés organizará una exposición de "arte negro" que Picasso descubrió en Marsella con su amigo Braque.

De esta manera, una ciudad entera hablará de Picasso, Provenza y Jacqueline.



Jacqueline y Pablo Picasso en Arlés, en 1959

LUCIEN CLERGUE

## Catálogo de obras de Bacarisse

Con el dedicado al músico Salvador Bacarisse son ya cinco los catálogos monográficos dedicados a un compositor español que ha publicado la Fundación Juan March, a través de su Biblioteca de Música Española Contemporánea. El de Bacarisse, que ha preparado la musicóloga alemana Christiane Heine, se presentó en la sede de la Fundación el pasado día 12. Pronunció unas palabras el hijo del compositor, de igual nombre que su padre, y concluyó el acto, como es habitual, con un recital, a cargo, en

esta ocasión, del pianista Joaquín Parra.

El conjunto de materiales de Bacarisse lo posee la Fundación Juan March desde que en 1987 lo donara su hijo Salvador. El legado consta de 120 obras manuscritas, 20 obras editadas, 14 fragmentos de obras vocales, 20 obras instrumentales, 4 libretos y 93 grabaciones. Entre estos materiales se encuentra la ópera "Charlot", que se presentó, en edición facsímil y en su reducción para piano y voces, en la Fundación el 5 de octubre de 1988, en un concierto público.

## GALERIA DE ARTE



"Adoración de los pastores", cuadro de Francisco de Zurbarán

## ESCAPARATE

LIBROS DE EDITORIAL PLANETA

Cinco libros dedicados a los lectores infantiles: "MIS PADRES SON FANTASTICOS"; de Dolores Mayorga, para los pequeños que deben ir aprendiendo el nombre de las cosas, y lo harán dentro del amor a los padres. "PALMIRA BUSCA TRABAJO" y "PALMIRA QUIERE ADELGAZAR", son los títulos de dos relatos infantiles protagonizados por una simpática jirafa creada por Roser Capdevila. "DAVID JUEGA AL ESCONDITE EN VACACIONES" y "DAVID JUEGA AL ESCONDITE Y VIAJA" son dos títulos de Dolores Mayorga en cada uno de los cuales se incita a los pequeños lectores a ir descubriendo figuras concretas que responden a cien palabras que aprenderán en cada uno de los libros.

La colección "Las claves de la Historia" consta de 26 manuales, de 120 páginas, en cada uno de los cuales se estudian y analizan hechos importantes de la Historia desde facetas como la política, la cultura, la economía, la vida cotidiana, etc. Se completan los textos con bibliografía, cuadros sincrónicos, índice temático de materias y de nombres propios y con una amplia colección de grabados a todo color, a los que pone "pie" el catedrático José María Valverde: "LAS CLAVES DEL DESPOTISMO ILUSTRADO (1715-1789)" ha sido escrito por Antonio Domínguez Ortiz; "LAS CLAVES DEL CICLO REVOLUCIONARIO (1770-1815)", es de Juan Jacob Calvo; "LAS CLAVES DE LA REVOLUCION INDUSTRIAL (1733-1914)" es de Siro Villas Tinoco; "LAS CLAVES DE LA RESTAURACION Y EL LIBERALISMO (1815-1848)" es de María Teresa Martínez de Sas. Todos los autores son profesores universitarios.

LIBROS DE EDITORIAL PLAZA JOVEN

Nueva remesa de libros infantiles y juveniles, entre los que figuran algunos de especiales características para los pequeños, por ejemplo, en "LOS TRUQUILIBROS", pequeños libritos desplegados en sendos objetos cuya apertura ofrece todo lo que cada uno de ellos contiene habitualmente, tales como "El bolso de mamá", "La carretera", "La nevera", "El armario", "El baúl de los juguetes", y "La cámara fotográfica". "NAVIDAD FELIZ" es una bolsita de cartón que guarda tres pequeños volúmenes, con un cuento de tema navideño, un álbum de juegos y un poster de gran tamaño que los niños deberán completar para colocar en su habitación. Y ya para niños mayores, que dominen la lectura, hay dos nuevos tomos, con amplitud de ilustraciones a todo color: "366... Y MAS HISTORIAS DE ANIMALES", contadas por Andrée Bertino y Pedro Valla, con ilustraciones de Lorenzo Orlandi y traducción de Lorenzo Cortina, y "CUENTOS EL GRAN CRUCERO DE LAS BUENAS NOCHES", escrito por Anne-Marie Dalmais e ilustrado por Giannini. La traducción es de Giovanni Cantieri.

LIBROS DE EDITORIAL GRIJALBO

"LOS PECADOS CAPITALES" es una antología de cuentos inéditos escritos por autores españoles, que se han agrupado bajo el epígrafe de los pecados capitales, incluyendo dos narraciones en cada uno de ellos, como asimismo unas ilustraciones en color firmadas por Carlos Pazos. Los relatos se deben a Lourdes Ortiz, Agustín Cereales, Cristina Peri Rossi, Justo Navarro, Soledad Puértolas, Pedro Sorela, Almudena Grandes, Enrique Vila-Matas, Ana Rossetti, Félix de Azúa, Mercedes Abad, Pedro Zarraluki, Mercedes Soriano y Miguel Sánchez Ostiz. El prólogo es de Laura Freixas. (Col. El espejo de tinta). "LOVE STORY EN LA RDA" es también un libro de cuento, aunque éstos todos del mismo autor, el berlinés Güntr Kunert (1929), que en sus relatos muestra fogosidad literaria y agresividad, pues arremete contra todo lo habido y por haber. Su fantasía ha creado personajes sobresalientes. En sus relatos han sido traducidos por Basilio Losada (Col. El espejo de tinta). "VENDAVAL DE TINIEBLAS" es una novela maestra por Tony Hillerman, afamado escritor de temas policíacos, con importantes galardones en su haber. El relato es ágil y de creciente interés. Traducción de María Antonia Menini (Col. Bestseller Oro).

"UNA FAMILIA ES..."

Un pequeño librito de ejemplar contenido debido a dos pedagogas americanas, dos profesoras, Doris Jasinek y Pamela Bell Ryan, que en frases muy breves y expresivas explican que "Una familia es un círculo de gente que te quiere". Dirigido a los pequeños, contiene normas y consejos brevísimos en torno a la vida familiar. Está ilustrado por Caroline Price. Traduce Gabriela Cruz (Publica Javier Vergara).

LIBROS DE EDITORIAL ESCUELA ESPAÑOLA

Cuatro pequeños tomos de teatro infantil, para ser leído y representado por los escolares. "EL CAMINO DE SANTIAGO PASO A PASO", de Jesús Garper, teatro educativo que lleva a los chavales por el tradicional Camino de Santiago, que se describe en las sucesivas escenas; está ilustrado por Alicia Cañas. "ERASE UNA VEZ... EN EL PAIS DE LOS VIENTOS", por Jorge Ponsoda Nadal, una tierna historia de "viento frío", ilustrada por Pablo Jurado. "LA CASA DE COLASA", de Manuel Muñoz Hidalgo, es otra pequeña pieza teatral en la que se muestra la forma de vivir en los pueblos; ilustra Julio Gutiérrez Mas. "EL REY SABANA", de Jorge Ponsoda Nadal, teatro infantil de buen humor y aventuras. Las ilustraciones son de Juan Angel Muñoz.

P.M.C

EL LIBRO,  
un gran amigo del  
hombre: Instruye  
y deleita

## MOTOR

## Celebrando el éxito del 740 Master



El pasado mes de mayo Volvo España presentaba el 740 Master, primer modelo de Volvo adaptado específicamente al mercado español. El éxito fue inmediato y la demanda terminó con la serie limitada del Master en pocas semanas, siendo de destacar que la versión Station Wagon fue la que antes agotó las unidades disponibles, demostrando que este tipo de vehículo con un precio interesante, es totalmente adecuado a las necesidades de nuestro mercado y confirmando de esta forma las expectativas de la marca.

Ante este éxito y teniendo en cuenta a quienes no llegaron a tiempo de acceder a su Master, el pasado septiembre se presentó el 740 Master II.

El Master II añadía a su predecesor las novedades y mejoras de la serie 91 de Volvo, que en este modelo se resumían en la utilización del mismo motor pero con catalizador, nuevo salpicadero de diseño más moderno y elegante y nueva rejilla frontal cromada.

La demanda del 740 Master II ha continuado a ritmo creciente y Volvo España, llegadas estas fe-

chas, ha cedido celebrarlo con una propuesta extraordinaria con carácter temporal.

Desde ahora y hasta el próximo 31 de enero de 1991 todos los 740 Master II incluirán el aire acondicionado sin incremento alguno de su precio.

Igualmente, a partir de ahora, el 740 Master II estará disponible en opciones sin catalizador para aquellos clientes que lo prefieran, con motores de 1986 c.c. y con las mismas mejoras que el modelo con catalizador y correspondiente a la serie 91.

## Seat ha sacado el vehículo 8 millones de la línea de montaje

Seat sacó el vehículo 8 millones de la línea de montaje, un modelo Ibiza SXi que ha sido exportado al mercado alemán, país que desde su reunificación figura entre los principales para la compañía.

Paralelamente y durante la misma jornada, Seat celebró también los 37 años que han pasado desde que salió el primer vehículo de la cadena de montaje de Zona Franca. Se trataba de un Seat 1400, que salió tres años más tarde de que fuera constituida la sociedad.

El presidente de Seat, Juan Antonio Díaz Álvarez, acompañado de diversos miembros de la dirección, hizo entrega durante el acto de un recuerdo a 21 trabajadores que ya formaban parte de la plantilla en aquel prehistórico día.

## DEL 1400 AL IBIZA ACTUAL

Entre el Seat 1400 y el Ibiza actual no sólo han pasado muchos años de historia sino también, y sobre todo, una gran evolución tecnológica e industrial. La potencia de los coches, por ejemplo, se ha multiplicado por dos, pasando de 50 a 100 CV del primer vehículo al último.

En lo que a prestaciones se refiere, la velocidad punta en el 1400 apenas era de 130 km/h. El primero tenía 4 marchas y el último cuenta ya con 5. Los motores también han evolucionado ya que montan inyección electrónica donde antes había un carburador monocuerpo.

La tracción en el modelo 1400 era trasera mientras que en el Ibiza es delantera, lo que conlleva la supresión del árbol de transmisión a lo largo del chasis. Gracias a que ahora el motor se coloca transversalmente, y no de forma longitudinal como antes, se ha ahorrado espacio para ganarlo en el habitáculo. Así, el Ibiza es más pequeño por fuera que el 1400 pero más grande por dentro y con más maletero.

Se podría continuar una evolución que parece no tener fin, fiel reflejo de que Seat avanza hacia un futuro muy prometedor, con nuevos e inminentes modelos que renovarían toda la gama en un período de cuatro años. El Proto TL y el Proto C, testigos de la celebración del Seat 8 millones durante este día, son la mejor garantía de que Seat hace honor a sus compromisos.

## Nueva versión Gilera RC 600

Gilera, sigue siguiendo una línea de continua renovación, va a comercializar en España, por medio de la Red de Concesionarios de Moto Vespa, una nueva versión del modelo RC 600.

La nueva versión de este magnífico modelo se concreta principalmente en la introducción de una suspensión más baja, variando las siguientes características técnicas.

-- Amortiguador trasero rebajado 3 mm.

-- Altura sillín rebajado en 20 mm.

-- Horquilla delantera, aumentando el diámetro a 42 mm.

-- Nuevo sistema de tensado de cadena.

Asimismo en el plano estético se ha variado el cuadro de instrumentos, montando cuentarrevoluciones, el cubredisco delantero y las manoplas protectoras de los puños.

Gilera RC 600, un modelo de auténtico éxito, como lo demuestran sus logros deportivos, tanto a nivel nacional como internacional, venciendo en la Categoría Siluetas, de Rally de Túnez y en la Copa Trail en España, en ambas pruebas con el piloto Carlos Sotelo y quedando segundos clasificados en la Baja Aragón 90, con los pilotos italianos Medardo y Mandelli, con brillantes

resultados en otras numerosas pruebas como el Rally de Faraones, Campeonato Italiano, etc.

## "Manager del año 1990"

El presidente director general de Renault, Raymond H. Lévy, recibió de manos de Michel Rocard el galardón que le acredita como "Manager del año 1990" concedido por los lectores del prestigioso seminario "Nouvel Economiste". El primer ministro facilitó al máximo responsable de Renault por su política audaz y concreta en tres campos especialmente: la internacionalización en la estrategia de las empresas, la innovación en la producción y la modernización en las relaciones sociales.

Anteriormente, Raymond H. Lévy había subrayado el "gran esfuerzo en silencio" realizado por todos para hacer de Renault una empresa competitiva. A continuación presentamos un resumen de su discurso y de la intervención que realizó ante diversos medios de comunicación.

Los últimos doce meses de la vida de Renault han estado marcados por el signo de la renovación. En la historia de la empresa el anuncio de cierre de la factoría de Billancourt (símbolo durante mucho tiempo de un tipo de industria perteneciente al pasado) significa un giro. Era preciso este anuncio para convencer a todos que el futuro de Renault no estaba ya en la Isla Seguin, si no en un Centro Tecnológico moderno. Este último ha sido



concebido para unir al conjunto de fuerzas creativas de la empresa creando un verdadero trabajo en equipo, que va desde la concepción de los productos hasta su industrialización: Es el denominado proyecto de "Saint-Quentin-en-Yvelines".

Con el nuevo programa "L'Accord à Vivre" se vuelve la espalda al pasado. De esta forma, se está preocupando de construir el futuro entre todos, atendiendo a la totalidad de las partes implicadas.

sistema, el inspector, situado en la torreta giratoria del vehículo, maneja un sistema electrónico de medición topográfica a distancia.

\*\*\*

La compañía francesa Renault acaba de adquirir un terreno situado a 30 kilómetros de la capital francesa en el que se instalará un avanzado centro de investigación y desarrollo. La inauguración no se producirá, según los planes previstos, hasta el año 1994, y en él trabajarán en torno de las 10.000 personas. Renault apuesta fuerte por el futuro.

\*\*\*

Los japoneses se han adelantado al resto del mundo, al matricularse en aquel país el primer coche que funciona con energía solar. Se trata del Rara-II, un vehículo diseñado y construido por Toyota, que pesa 210 kg. y que puede circular a una velocidad máxima de 44 km/h. Mide 4,80 metros de largo por dos metros de ancho. Los técnicos japoneses están siempre a la vanguardia en la industria de la automoción, y buscan energías alternativas.

\*\*\*

Volkswagen ya tiene preparado su nuevo motor de seis cilindros en V que será presentado en el próximo mes de enero. Se trata de un seis cilindros muy ligero, cuya característica más importante es que es de ángulo muy pequeño. El ángulo que forman las dos filas de cilindros es de sólo 15 grados, y se han previsto versiones de dos y cuatro válvulas por cilindro, en función de la versión empleada.



## LOS TOROS

## El proyecto de ampliación de la plaza de toros de Segovia

Cuando quedó reestructurada la plaza de toros de Segovia, apta para la celebración de espectáculos taurinos, el aspecto del coso taurino habría cobrado una nueva dimensión, causando grata sorpresa en los aficionados que no daban crédito a lo observado con motivo de la reapertura del inmueble. "Hay plaza para cincuenta años más". Comentaré un tanto exagerado, pero que venía a incidir en el ánimo de los aficionados, tras tantas decepciones sufridas.

Lo que pasa, es que Gustavo Postigo, aun quedando satisfecho del logro, sobre todo sintiéndose profundamente sensibilizado en su triple vertiente de segoviano, aficionado y constructor, quiere rizar el rizo, para lo cual, va a iniciar obras de ampliación de los tendidos, hasta alcanzar un aforo de ocho-nueve mil espectadores, es decir, prácticamente duplicar el actual. De momento, la ampliación afectará a los tendidos 7 y 8, con cerramiento que afecta al desolla-

dero, empalmado con el lateral de los palcos. En total, serán unas mil localidades más, y al desolladero se le dotará de nueva estructura, tal y como manda el Reglamento taurino.

Les ofrecemos los planos de las obras de referencia, más que nada a título de curiosidad, ya que lo sustancial, lo importante, es la noticia en sí.

Gustavo Postigo, comparte estancia entre Bilbao y Segovia desde hace cuatro años. En la capital vizcaína tiene una empresa inmobiliaria, a la que presta gran atención, ya que de ahí se nutre su economía, aunque la inmobiliaria segoviana suponga punto de referencia y desde donde partió hacia otros rumbos profesionales. Con esto quiero decir que, los horizontes de Gustavo Postigo tienen otras perspectivas más amplias. Yo, sabía desde hace tiempo que Gustavo Postigo mantenía contactos con el Ayuntamiento de San Sebastián, con su área de Cultura y otros estamentos guipuzcoanos, para tratar de alcanzar un acuerdo, mediante el cual, se pudiera construir una nueva plaza de toros en la bella Easo. Pues bien, sin existir todavía un acuerdo definitivo, ha quedado abierta una vía de negociación y previo entendimiento entre ambas partes, que acaso para dentro de muy breves fechas otorgue la firma de poderes a la empresa que comanda Gustavo Postigo, para la presentación del proyecto y posterior construcción del nuevo inmueble taurino. Lógicamente, de momento esta es únicamente la información disponible. No me es permitido entrar en pormenores, pero la noticia ya de por sí es importante, como para intentar ahora profundizar en matices que todavía no están definidos.

## Pasado mañana, intensa actividad taurino-cultural en Segovia

Sirvan estas líneas como recordatorio, ya que la correspondiente información se la ofrecimos a ustedes la semana pasada. El próximo sábado día 22, se producen en la ciudad de Segovia dos encuentros de carácter cultural taurino, aunque uno de ellos tenga un contenido más festivo y gastronómico.

A las seis y media de la tarde, en la sala de conferencias de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, bajada de El Carmen número 2, coloquio abierto y popular, organizado por la Asociación Cultural "La Colodra", en el que estarán presentes como integrantes del mismo, el matador de toros David Luguillano, los novilleros segovianos Oscar González y Miguel Ángel Fernández, el veterinario Benito Canto, de la Federación Nacional Taurina; el empresario Gustavo Postigo, el pintor Lope Tablada Martín, y el director de la Escuela de Tauromaquia de Durue-

lo, José Luis Marugán "Cuchareta". Un servidor será el presentador-moderador. Tema del coloquio, análisis de la temporada taurina segoviana como aspecto concreto, pero las preguntas pueden implicar otros puntos de interés referidos a la actualidad o al futuro de la fiesta de los toros en nuestra particular geografía. Habrá proyección de un interesante vídeo, cedido por Televisión Segovia, sobre los festejos taurinos celebrados la pasada temporada en plazas tales como Segovia, El Espinar, Cuéllar y Carbonero el Mayor.

Después, a las ocho y media de la noche, misa en sufragio de las almas de los socios fallecidos de la peña taurina "El Espontáneo", y a las nueve y media, en el restaurante Solaire II, cena de hermandad con entrega de regalos a los presentes y baile con orquesta hasta que "el cuerpo aguante".

## Una tertulia muy íntima

Desde hace un par de años, mi amigo y admirado pintor Lope Tablada Martín y un servidor, adquirimos la costumbre de comer juntos una vez a la semana, sin establecer precepto de antemano, ni señalar una determinada fecha. Hoy aquí, dentro de siete u ocho días allá, en restaurante cualquiera de los excelentes que existen en el entorno segoviano.

Un buen día, ambos decidimos almorzar en el ventorro San Pedro Avanto, compartiendo mesa con su propietario, el popular Victorio. Como la experiencia tuvo un interesante contenido taurino, decidimos mantener el encuentro en fechas futuras. El trío nos reuníamos una vez a la semana, concretamente los lunes, creando un hábito que hasta la presente se ha hecho costumbre ineludible. Poco después, se sumó a la minoritaria comitiva Gustavo Postigo, quien desde entonces no falta a la cita, formando cuarteto que hoy, afortunadamente perdura. No hace falta citarse, pues ya sabemos de antemano que el lunes es día fijo en la agenda particular de cada uno de nosotros para la comida y tertulia en el peculiar y típico ventorro segoviano.

En ciertas ocasiones, hemos contado con algún invitado, siempre amigo de los contertulios fijos, cuestión que aceptamos de buen grado, pues de alguna forma enriquece el contenido del encuentro, ya que invariablemente la sobremesa tiene una clara connotación de índole taurina. Al respecto, hay que

comentar ese aspecto, ya que cuando se ha producido un comentario de carácter político o deportivo, salimos al paso para cortar la raíz y tornar al tema que nos interesa, el estrictamente referido a la fiesta de los toros.

En un almuerzo y tertulia muy íntimos, muy nuestros, aunque hayamos aceptado con buen talante la intromisión de algunos amigos. Hago este comentario, debido a ciertas presiones que se han suscitado entre determinados aficionados, dando a entender que estos encuentros son coto cerrado, en el que no encajan otras personas. Desde luego que no encajan quienes no tengan que ver, primero con la personalidad de los habituales, con el cuarteto de referencia, y lo más fundamental, con el motivo principal de las reuniones, nuestra común afición por la fiesta de los toros.

Estamos abiertos a aceptar en el grupo a buenos aficionados y mejores amigos, siempre que quienes muestren deseos de integrarse, tengan esa dualidad de conceptos. Pero, han de constituirse en permanentes, ya que no deseamos invitados esporádicos. Si el grupo tiene que ampliarse, bienvenido sea el aumento de la tasa, pero, repito, ha de tener un carácter permanente. Así que, señores ajenos a estas tertulias, entienden que no rechazamos a nadie, pero que tan sólo aceptamos a los verdaderamente amigos y comunes aficionados a la Fiesta. Los demás, en ese sentido, nos sobran.

## "Segovianos bien vistos", apartado taurino a los festejos de Cuéllar

Un tanto ambiguo, pero supuestamente el galardón premia los valores taurinos cuellaranos en sus dos más acusadas alternativas: los encierros y los festejos que se producen en su plaza de toros, es decir, la importante feria taurina agostina.

En base a la referida ambigüedad, el premio debería ser otorgado a las peñas cuellaranas y al empresario taurino Arsenio Alvarez. La filosofía de la concesión abarca esos aspectos. Mérito para el Ayuntamiento de Cuéllar por mantener la tradición de sus encierros, los más antiguos de España, y por servir de soporte a la feria taurina, cuyo nivel asciende hasta límites muy altos, gozando de enorme prestigio y estando inmersa en el calendario nacional taurino. En este sentido, Arsenio Alvarez es su principal protagonista y a él deben de reconocérsele los méritos contraídos durante doce años de gestión.

Optica Damián y el jurado que otorga los premios, ha querido reconocer públicamente los valores intrínsecos que atesoran tanto los populares encierros como los festejos taurinos. Bien concedido está el premio, pero por favor, en el futuro procurar una más clara matización.

Arsenio Alvarez, veterano empresario taurino, tiene en la actualidad setenta y seis años de edad. Este público reconocimiento a su impor-

tante labor, tiene otras connotaciones, más próximas al sentimentalismo que al simbolismo que pueda suponer un trofeo por entrañable que sea. A esas alturas de la vida, lo que verdaderamente se agradece es el impulso vital y amistoso, afectivo, de los aficionados. Por eso, Arsenio Alvarez, visiblemente emocionado me respondió así: "Agradezco el galardón, en la parte que me corresponde, ciertamente emocionado, pues supone para mí un estímulo y una muestra de cariño por parte de quienes compusieron el jurado. Estas muestras de afecto, a mi edad, representan un plato fuerte, no creas. Esto me obliga a una superación cara a futuros compromisos con los aficionados segovianos. Todavía es pronto para apuntarte nombres referidos a la próxima feria taurina de Cuéllar. Tras lo de 1990, podrías suponerte lo difícil que se presenta contratar a las figuras. De todos modos, puedes asegurar que se mantendrán los cuatro festejos, dos corridas de toros, una de rejones y una novillada con picadores, más un espectáculo cómico-taurino-musical. ¿Nombres? Intentaré contratar de nuevo a Roberto Domínguez, "Espartaco" y acaso "Josecito" entre otros. Da las gracias en mi nombre y en el de mi familia a quienes me han otorgado ese bonito y preciado galardón".



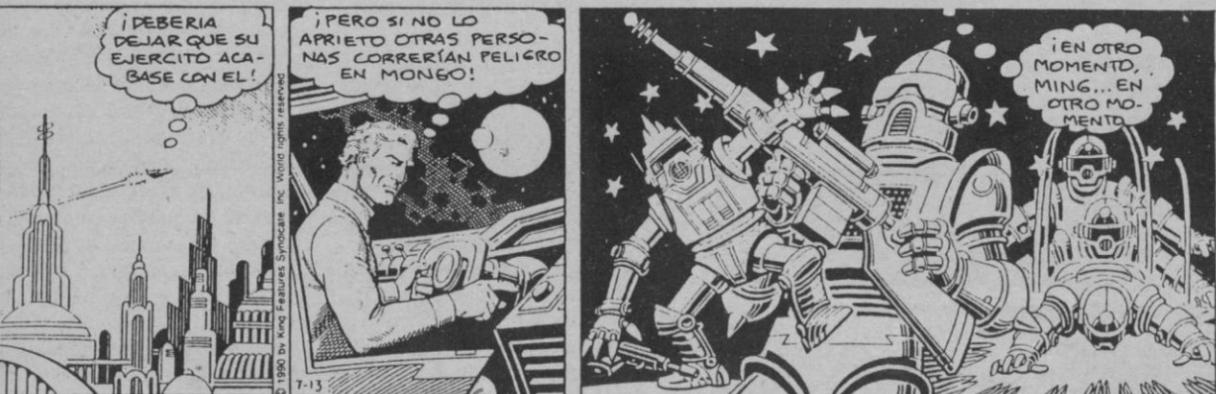
Nos llegan ahora dos fotografías referidas al homenaje popular que le fue brindado al segoviano de Carbonero el Mayor, José Migueláñez, por parte de un grupo de toreros de la generación del 36.

Un aspecto del comedor donde tuvo lugar el encuentro, y en la otra fotografía cinco de los toreros asistentes. De izquierda a derecha Rafael Llorente, Vicente Gómez, Juanito Bienvenida, Luis Gómez "El Estudiante" y el homenajeado José Migueláñez.

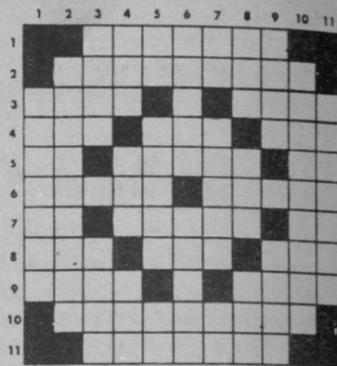


ESCRIBE:  
PABLO PASTOR

# ROLDÁN EL TEMERARIO <sup>®</sup>



## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.**— 1: Pensar, discurrir. 2: Requebrar a una mujer. 3: Palpita. Figurado, que muestra indiferencia o desprecio hacia una persona o cosa (Femenino). 4: Altar. Hijo favorito de Noé. Al revés, del verbo ir. 5: Antigua ciudad sumeria. Capital europea. Terminación de infinitivo. 6: Caer dando vueltas por una pendiente. Torpe, tardo (Femenino). 7: Al revés, nombre de letra. Extraer. Carta de la baraja. 8: Adverbio de lugar. Apócope de santo. Pájaro. 9: Batracio. Herrumbre. 10: Ciudad española. 11: Capital centroamericana.

**VERTICALES.**— 1: Coronar con laurel, premiar, honrar. 2: Vara larga para picar toros (Pl.). 3: Quita la vida. Al revés, cacahuete. 4: Nombre de letra. Río de Santander. Costado. 5: Entrega. Nombre de mujer (Pl.). Partícula inseparable, privativa o negativa. 6: Preposición inseparable que significa entre o en medio. Paz, tranquilidad. 7: Consonante repetida. Ciudad italiana. Al revés, símbolo químico. 8: Al revés, poco agraciada. Ente. Al revés, cierto número. 9: Poco frecuente (Femenino). Cajón, cofre. 10: Municipio de Orense. 11: Irritasen, enojasen.

### SOLUCION

**HORIZONTALES.**— 1: Meditar. 2: Galantear. 3: Late. Fria. 4: Ara. Sem. abl. 5: Ur. París. Ar. 7: Rodar. Lerdá. 7: Ec. Sacar. As. 8: Ahí. San. Ave. 9: Rana. Orfn. 10: Salamanca. 11: Managua.

**VERTICALES.**— 1: Laurear. 2: Garrochas. 3: Mata. Inam. 4: Ele. Pas. Ala. 5: Da. Saras. An. 6: Inter. Calma. 7: TT. Millán. ag. 8: aef. Ser. on U. 9: Rata. Arca. 10: Riba-davia. 11: Atrásen.

### PROBLEMA DE AJEDREZ



Por HARRY SMITH

Según negras y dan mate en tres. Cómo?

SOLUCION: 1. D5 L 2. R4 T 3. R4 T

Rescata una vida; salva a un semejante de la muerte.

¡Hazte donante de sangre!

## La gasolina bajará de nuevo en Nochebuena

Madrid.— Las gasolinas bajarán un mínimo de 3-4 pesetas en Nochebuena, mientras los gasóleos lo harán en una o dos pesetas, según los precios máximos establecidos por Industria ayer.

Estos precios disminuyeron un 3,2 pesetas para las gasolinas súper y normal, y de 2 a 2,4 pesetas para los distintos tipos de gasóleos.

El precio en surtidor a partir del próximo día 25, podría quedar en 82-83 pesetas para la gasolina súper, 78 pesetas para la normal y 79 pesetas para la gasolina sin plomo. El precio de los gasóleos quedaría establecido entre las 69 y las 70 pesetas.

Esta bajada de los precios de los carburantes servirá para compensar a partir del primero de enero la subida de 5,6 pesetas prevista por los Presupuestos Generales del Estado vía aumento de impuestos.

## Curiel, en el Comité Federal del PSOE

Madrid.— El ex comunista Enrique Curiel ya forma parte del Comité Federal del PSOE —máximo órgano del partido entre congresos— en virtud de un convenio de colaboración que la ejecutiva socialista aprobó ayer con la Fundación Europea. Curiel podrá participar en las reuniones de dicho comité sólo con voz y no con voto. Asimismo le permitirá intervenir en los congresos federales, regionales o de nacionalidad.

# España no enviará más tropas al Golfo si hay guerra

Madrid.— El ministro de Asuntos Exteriores de España, Francisco Fernández Ordóñez, afirmó ayer durante su intervención en el Congreso de los Diputados para explicar la posición española sobre la crisis del Golfo Pérsico, que España no enviará más tropas en caso de que estalle un conflicto armado.

Fernández Ordóñez señaló que el apoyo será únicamente de tipo logístico y humanitario. Los portavoces parlamentarios coincidieron en señalar que es deseable una solución pacífica y pidieron al Gobierno información constante sobre el conflicto.

## Los afectados piden a Sanitas una subida escalonada

Madrid.— La coordinadora de afectados por la subida de primas de Sanitas anunció hoy que pedirá a la sociedad el incremento escalonado y un mejor reparto de la subida y que apostará por la negociación antes de ensayar cualquier otra vía de reclamación judicial. La coordinadora pide a todos los afectados de España que envíen su adhesión para abrir un proceso negociador con la entidad. Los asociados deberán una hoja con sus datos personales, incluidos los de la póliza, a las sedes de la Unión de Consumidores de España, así como las adhesiones de cualquier entidad o colectivo social.

La empresa explicó que las subidas de las primas se debían al incremento de las tarifas de los facultativos, cuyos honorarios aumentarán en un 186 por ciento a partir de enero.— Efe.

## “NI UN SOLDADO ESPAÑOL A LA GUERRA”

Diputados de diversos grupos parlamentarios del Congreso recibieron ayer más de cien mil firmas exigiendo la retirada de las tropas españolas enviadas al Golfo así como un manifiesto de 300 intelectuales y artistas con la misma solicitud.

Los representantes de los firmantes pidieron a los diputados que expongan ante el Parlamento la necesidad de que España se oponga a cualquier pretensión de aumentar su presencia en el Golfo, de que ponga fin a la utilización de bases americanas para “el despliegue bélico de Estados Unidos en Oriente Medio” y de que, en caso de estallido de guerra, “España proclame su más absoluta neutralidad en el conflicto”.

Según los firmantes de la petición, el Gobierno “hipoteca la soberanía, neutralidad e independencia nacional bajo el argumento de mantener el orden internacional y no tolerar la agresión de un país por otros” y amenazan con “no parar la campaña contra el envío de tropas al Golfo hasta que vuelvan todos y cada uno de los soldados enviados”.

El manifiesto de intelectuales y artistas está firmado, entre otros, por Julio Caro Baroja, Manuel Vicent, Imanol Arias y Juan Madrid, y está encabezado con la frase “Ni un soldado español a la guerra”.— Efe.

## Francia concede la extradición de “Santi Potros”

París.—El Tribunal de Apelaciones de París pronunció ayer un fallo favorable a la extradición de Santiago Arróspide Sarasola, alias “Santi Potros” y decidió aplazar la vista sobre el caso de José Javier Zabaleta Elósegui, alias “Baldo” tuvo lugar a petición de la defensa y se reiniciará el 16 de enero próximo.

El Tribunal de Apelaciones pronunció un fallo favorable a la extradición de Santiago Arróspide por el atentado perpetrado el 19 de junio de 1987 en el supermercado “Hipercor” de Barcelona, en el que murieron 21 personas y 42 resultaron heridas, en respuesta a la de-

manda española que fue examinada el 28 de noviembre pasado. Los magistrados retuvieron los cargos de “asesinato, heridas y daños” que consideraron de derecho común y no prescritos, pero rechazaron el de pertenencia a banda armada, que siempre han considerado delito político, y el de posesión ilegal de explosivos, por no existir pruebas de que Arróspide hubiera poseído los que fueron utilizados en el atentado.

El Tribunal recordó, además que la demanda fue rechazada en el pasado, ya que Arróspide tenía el estatuto de refugiado, del que fue desprovisto definitivamente en octubre de 1989.—Efe.

## Los hospitales españoles tienen pocas camas de cuidados intensivos

Barcelona.—Los hospitales españoles tienen pocas camas dedicadas a cuidados intensivos en comparación con centros de otros países europeos y de EE.UU., según se ha puesto de manifiesto en una reunión de expertos celebrada en el Hospital General de Cataluña. En España, los centros hospitalarios dedican a cuidados intensivos (UCI) el tres por ciento del número de camas de enfermos de agudos, mientras que en Europa la media se sitúa en algo más de cuatro y en EE.UU. en seis.

Miquel Nolla, jefe de la unidad de cuidados intensivos del HGC,

dijo a “Efe” que las nuevas técnicas quirúrgicas plantean en España una revisión urgente del número de camas dedicadas a cuidados intensivos, “ya que el exceso de enfermos susceptibles de pasar por estos servicios bloquea las urgencias de los hospitales”.

La insuficiencia de plazas viene provocada, según Nolla, por el gran número de operaciones de cardiología y otras intervenciones que se efectúan a diario en el país, los trasplantes, y especialmente por el gran número de personas que sufre accidentes de tráfico en las carreteras españolas.—Efe.

## EN POCAS LINEAS

El déficit de caja no financiero acumulado por el Estado en los once primeros meses del año asciende a 923.800 millones de pesetas, un 1,2 por ciento superior al registrado en el mismo período del año anterior, según datos facilitados por el Ministerio de Economía.

La Comisión de Reglamento e Inmidades del Parlamento Europeo es favorable a retirar la inmunidad al eurodiputado español José María Ruiz-Mateos, según manifestaron ayer fuentes parlamentarias. En una reunión que se celebró a puerta cerrada, dicha Comisión decidió realizar un informe “que no será presentado al pleno antes del próximo mes de marzo”, según informa “Efe”.

Alfredo Flores, fiscal del “caso Guerra”, declaró ayer en una entrevista a “Antena 3”, que las investigaciones realizadas hasta el momento “están terminadas en una setenta u ochenta por ciento”, por lo que, según el representante del Ministerio Público, ahora son las partes acusadoras las que deberán actuar y mostrar qué clasificación jurídico-penal merecen los hechos.

## SUCESOS

### SETAS MORTALES

Montuenga (Burgos).— Un hombre de la provincia de Burgos ha muerto y su esposa se encuentra en estado muy grave, al parecer, por ingestión de setas, informó ayer el Gobierno Civil de Burgos.

El suceso se ha producido, según las mismas fuentes, en el pueblo norteño de Montuenga, desde donde los vecinos avisaron a la Guardia Civil de la cercana localidad de Hontoria de la Cantera, al haber aparecido muerto en su domicilio Angel Revilla Ausín, de 51 años, y en estado muy grave su esposa, Victoria Arlanzón Revilla.

La mujer fue trasladada al Hospital General Yagüe, de la Seguridad Social de Burgos, donde se encuentra en la unidad de vigilancia intensiva.

### MUERE UNA ANCIANA TRAS UNA VIOLENTA DISCUSION FAMILIAR

Madrid.— María García García, de 72 años, que fue gravemente herida por su marido en el transcurso de una violenta discusión, falleció anoche en el hospital Severo Ochoa de Leganés, informó hoy la Policía.

El marido de la fallecida, Antonio Molina Silva, de 76 años, evoluciona favorablemente de las heridas que él mismo se ocasionó al clavarse un cuchillo en el cuello y ha confirmado a la Policía que el hecho se produjo por una riña entre ambos, aunque todavía no se ha esclarecido el motivo exacto.

Los hechos ocurrieron en la tarde del pasado martes cuando Antonio Molina Silva, después de asestar varios hachazos a su esposa, intentó suicidarse clavándose un cuchillo en el cuello.

El hermano de la fallecida, de 90 años, encontró los cuerpos ensangrentados de los dos heridos, y tras lavarse las manos, corrió a avisar a una vecina que inmediatamente avisó a la Policía.

Los dos heridos fueron trasladados al hospital Severo Ochoa de la madrileña localidad de Leganés, donde la anciana falleció a causa de una grave herida en la cabeza, con pérdida de masa encefálica, y otras lesiones en distintas partes del cuerpo.— Efe

### ATROPELLADO POR DOS COCHES

Madrid.— Manuel Rodríguez Saavedra, de 84 años, falleció, destrozado, en la tarde de ayer al ser atropellado por dos vehículos en la confluencia de la plaza del Parterre con la avenida de Los Poblados, en Carabanchel Alto, según informó la Policía Municipal.

El suceso se produjo a las 18,50 horas de ayer cuando, según señaló un testigo presencial, el hombre paseaba por la zona. En un momento determinado intentó cruzar y un vehículo lo alcanzó y lo desplazó en dirección a un autocar que lo atropelló. El anciano quedó totalmente destrozado.

### APUÑALA A CUATRO PERSONAS

Madrid.— Boussahela Madjid, de 22 años, y de nacionalidad marroquí, ha sido detenido y puesto a disposición judicial por apuñalar en una discoteca a dos compatriotas y a una pareja de vigilantes jurados de la sala de fiestas, cuando intentaban desarmar al agresor, según informó ayer la Jefatura Superior de Policía.

## La Bolsa de Madrid

La sesión de hoy ha acusado una notable baja, que a medida que transcurría la mañana se fue sujetando ya que llegó a marcar más de cinco puntos de retroceso y el índice de las doce horas cerró con una caída de 4,81 puntos y se situó de forma provisional en 227,61.

Los análisis apuntan a la noticia del exterior, especialmente la dimisión del ministro soviético de Asuntos Exteriores como la causante de esta caída y se muestran a la espera de la repercusión que pueda tener esta tarde en el mercado de Nueva York.

Todos los sectores pierden y a la cabeza se encuentra el constructor con 13,56 puntos, seguido del bancario con 7,26; cartera inversión 5,25 y químicas 5,95.

Las cotizaciones de algunos valores que contratan en el parque fueron los siguientes:

- Petróleos, Campsa baja 20.
- Gas y electricidad, Gas Madrid que venía con posiciones de dinero al hacer hoy cambio efectivo sube 40.
- Metálicas básicas, Fiesa repite cambio.
- Materiales de construcción y cementeras, Asland Catalunya baja 5, Cementos Cosmos 25, Cementos Rezola 20 y Rocalla 3.
- Avance de 40 en Cementos Alfa.
- Químicas, Perfumería Gal repite cambio. Nicas baja 1 y Española del Oxígeno sube 55.
- Construcción de maquinaria, Tyrsa repite cambio.
- Metal mecánica, Ibérica del Frío baja 10 y Radiotrónica 5.
- Repite cambio Lingotes y sube 50 Elecnor. Fesel hace posición de papel a 193.
- Automóviles, Santana repite.
- Comercio, Tabacos de Filipinas sube 7.
- Papeleras, Zubiri y Canguros repiten. Unipapel baja 11.
- Alimentación, Aceprosa y Garavilla repiten. Baja de 4 en Bodegas y Bebidas y Pascual, de cinco en Industrias Agrícolas, de 50 en Elosúa y de dos en Corporación Ibérica.
- Otras manufacturas, Typel repite y Anaya baja 10.
- Autopistas, Europistas sube 1, Estacionamientos Subterráneos 2 y Estacionamientos Urbanos y Saba repiten.
- Inmobiliarias, Ahorro Familiar repite. Encinar baja 20 y Alcázar 10.
- Sociedades de cartera, Corporación Banesto repite.
- Otros servicios, Sistemas Financieros sube 10.
- Comunicaciones, Antena 3 baja 25.
- Bancos: BNP baja 2, Guipuzcoano y Bankoa repite.

## Confusión tras el acuartelamiento del Ejército chileno durante la jornada de ayer

Santiago de Chile.—Una confusa y tensa jornada, que para algunos comentaristas no ha quedado completamente aclarado, se vivió el miércoles en Chile a raíz del acuartelamiento del Ejército. Después de más de ocho horas de incertidumbre, el Gobierno dio oficialmente por superada la situación, al definir el movimiento de los cuarteles como "ejercicios militares", a los que se había puesto término durante la noche.

La declaración oficial la hizo esta madrugada el ministro de Defensa, Patricio Rojas, al final de una larga reunión celebrada con el presidente de la República, Patricio Aylwin, en su residencia particular. Rojas explicó que el Ejército había ordenado "un ejercicio que corresponde a un estado de movilización, con el fin de probar planes de enlace, y que la misma institución aclarará en su momento".

"La situación en todas las unidades militares es de absoluta normalidad, y no hay ninguna alteración del orden constitucional", ni del sometimiento que las Fuerzas

Armadas deben a lo prescrito en la carta política vigente, agregó el ministro, que se negó a responder a las preguntas de los periodistas que se hallaban de madrugada ante la residencia presidencial.

Las escuetas explicaciones oficiales, sin embargo, no parecieron satisfacer totalmente las inquietudes de los medios de comunicación que, por otra parte, recogieron ampliamente las numerosas expresiones de dirigentes políticos y parlamentarios en apoyo y solidaridad con el proceso de transición democrática.

### PRIMERA GRAVE CRISIS DE AYLWIN

En opinión de los observadores, ésta ha sido la primera crisis de gravedad con el Ejército que afronta el Gobierno desde que Aylwin asumió la presidencia el pasado 11 de marzo, tras triunfar en las elecciones del 14 de diciembre de 1989, con lo que se puso fin a los dieciséis años del régimen militar del general Augusto Pinochet.

En un movimiento sin precedentes en Chile, las tropas del Ejército se habían acuartelado en Santiago y otras ciudades desde la media tarde del miércoles.

Ante el absoluto silencio gubernamental, rápidamente se fueron extendiendo los más variados rumores.

Según las versiones iniciales, se trataba de una expresión del malestar del Ejército por las informaciones sobre algunos casos de corrupción en los que al parecer están implicados altos oficiales.

Otra versión, recogida con insistencia por el canal de televisión de la Universidad Católica y otros medios de comunicación locales, indicó que el acuartelamiento del Ejército era una reacción a la petición de renuncia que se había hecho a su comandante en jefe, el general Pinochet. Algunos expertos en temas militares han afirmando que la tensa situación es fruto de una pugna interna entre partidarios y oponentes de la permanencia de Pinochet al frente del Ejército.—Efe.

## La oposición marroquí pide la liberación de los detenidos

Rabat.— Todos los grupos de la oposición en el Parlamento marroquí intervinieron ayer en la Cámara para rechazar la comisión de investigación que propone el Gobierno para esclarecer los disturbios del viernes en Fez, donde decenas de personas murieron en enfrentamientos con la Policía y el Ejército.

Los cuatro partidos opositores --nacionalistas, socialistas, comunistas y marxistas-leninistas--, además de los dos sindicatos que convocaron la huelga general que originó los disturbios, la Confederación Democrática de Trabajo y la Unión General de Trabajadores Marroquíes, exigieron una comisión no gubernamental y solicitaron la liberación de los detenidos en los enfrentamientos.

Asimismo, coincidieron en pedir que se ponga fin a la persecución de Abdelkrim Galab, director del diario "El Alam", que el próximo martes comparecerá ante un tribunal acusado de "publicar falsas informaciones que incitan a desórdenes públicos".

### INFORMACION A LA PRENSA EXTRANJERA

El secretario general de la Unión General de Trabajadores Marroquíes (UGTM) en Fez ha sido acusado por el fiscal de "pasar información a una agencia de noticias extranjera" en el juicio celebrado ayer en el Tribunal de Primera Instancia de Fez.

La información a la que se refiere el fiscal es la concerniente a los sucesos del pasado viernes en Fez, en los que decenas de personas murieron en enfrentamientos entre manifestantes y las fuerzas del orden, según diversas fuentes, aunque el Gobierno sólo reconoce cinco muertos.

El fiscal acusó al sindicalista de haber pasado información a la agencia de noticias británica "Reuter", lo cual fue negado por el acusado, pero el fiscal insistió en que tiene constancia de ello, porque la supuesta conversación con las agencias está grabada.

## Autorizados los partidos políticos en Albania

Viena.— La Asamblea Nacional de Albania aprobó ayer un decreto que permite crear "organizaciones y asociaciones políticas", a propuesta del jefe del Estado y del Partido Comunista, Ramiz Alia, informó la agencia oficial ATA. La decisión del Parlamento albanés significa la ratificación del anuncio realizado por el mismo Alia el 12 de diciembre sobre la autorización de partidos políticos diferentes al comunista.

El decreto aprobado ayer, excluye, todavía, de autorización para

realizar su actividad legal a los partidos "fascistas, racistas, partidarios de la guerra y que vayan en contra de la conciencia nacional".

Por otro lado, Radio Tirana informó ayer que un total de 157 detenidos durante las últimas manifestaciones contra el Gobierno comunista comenzaron a ser juzgados ayer martes, acusados de delitos de "terrorismo y sabotaje", actos castigados en Albania con las penas mayores que pueden llegar incluso a la muerte.—Efe

## PANORAMICA

**BELGICA:** Los ministros de Medio Ambiente de la Comunidad Europea (CE) podrían llegar hoy a un acuerdo por el que los Estados miembros establezcan un control más estricto en las sustancias que destruyen la capa de ozono de la atmósfera. El consenso parece general entre los "Doce" tan sólo la delegación española se muestra un tanto reticente en cuanto a la fecha que se establezca para la regulación de sustancias contaminantes, y propone seguir la prevista en el Protocolo de Montreal (primero de enero del año 2000).

**ARGENTINA:** El líder de la última rebelión en Argentina, el coronel Mohamed Alí Seineldín, prometió "varios meses atrás" al subsecretario de Justicia, César Arias, que no haría ninguna "locura" contra el Gobierno del presi-

dente Carlos Menem. El líder de los militares "carapintadas", manifestó entonces que "no estaba de acuerdo" con la política del jefe de Estado, según confió Arias anoche a la prensa durante un festejo anticipado de las fiestas navideñas.

**FILIPINAS:** Al menos una persona murió y otras tres se han dado por desaparecidas al estrellarse anoche un helicóptero del portaaviones estadounidense "USS Tripoli" que navega en dirección al Golfo Pérsico, se informó hoy oficialmente en Manila.

**ALEMANIA:** Los estados occidentales de Alemania Federal registraron en 1989 el número de condenas por distintos delitos más bajos desde 1966, anunció la Oficina Federal de Estadísticas, con sede en Wiesbaden.

## Ocho muertos al chocar un camión y dos autobuses en la URSS

Moscú.— Ocho personas murieron y doce resultaron heridas de gravedad al chocar un camión y dos autobuses en la carretera que une Vladivostok y Najodka (extremo oriente soviético), informó ayer la agencia Tass. En los autobuses viajaban los componentes de una compañía de coros y danzas de la zona del Pacífico soviético, siete de los cuales murieron, además del conductor de uno de los autobuses. Otros once artistas y el conductor del camión resultaron gravemente heridos.—Efe

## Edward Heath cree que deben discutirse las reclamaciones territoriales de Irak

Londres.—El ex primer ministro británico Edward Heath cree que las reclamaciones territoriales del presidente iraquí, Saddam Hussein, deben ser discutidas si se desea encontrar una solución a la crisis del Golfo Pérsico. En una entrevista con el periódico londinense "The Independent", Heath señaló que

una victoria militar sobre Irak podría provocar una "pesadilla detrás de otra pesadilla".

El ex primer ministro puntualizó que los pozos de petróleo de Kuwait están minados y que si son detonados, podrían provocar "el fuego más grande" que el mundo haya conocido hasta ahora. Añadió que los pozos de crudo de Arabia Saudí podrían no ser productivos y causar una recesión económica mundial.

"Será la tercera guerra mundial por el número de países involucrados, y en cuando comienza no se

pueden conocer cuáles serán las consecuencias", agregó el ex primer ministro.

Comentó también que si Irak es conquistado, abriría una ocupación y entonces "tendremos a todo el mundo árabe sobre nosotros". "Esto crearía una situación política peor de la que ya tenemos", agregó.

Heath se encuentra en los Estados Unidos para testificar hoy ante un comité del Senado en Washington, a quienes expresará estas ideas sobre la crisis del Golfo.—Efe.

## Panamá recordó a sus muertos en la invasión de Estados Unidos

Panamá.—Panamá recordó ayer a los cientos de civiles que murieron durante la invasión norteamericana de diciembre de 1989 con diversos actos organizados por familiares y amigos de las víctimas. Al cumplirse un año de la intervención militar estadounidense, el populoso barrio de El Chorrillo, uno de lo más afectados por las operaciones militares, estaba sembrado anoche de velas, cruces y altares improvisados ante los que oraban amigos y familiares de las víctimas, ayudados por rezadores profesionales.

"Podían haber acabado con Noriega de otra manera, sin matar a tantos inocentes", dijo a "Efe" Maritza del Carmen Barría, una mujer que recuerda todavía, con lágrimas en los ojos, el bombardeo nocturno del barrio en el que se encontraba el cuartel del general Manuel Antonio Noriega. Poco antes de la una de la madrugada del 20 de diciembre de 1989, helicópteros, aviones y blindados norteamericanos atacaron el área del cuartel, provocando la huida de los militares, la destrucción de cientos de viviendas y la muerte de muchos civiles.

Con la invasión, Estados Unidos demanteló las Fuerzas de Defensa, capturó el general e instauró un gobierno civil, presidido por Guillermo Endara, surgido de las elecciones celebradas pocos meses antes y anuladas por Noriega.

## Retroceso en la Bolsa de Tokio tras la depreciación del yen

Tokio.—La Bolsa de Tokio retrocedió hoy junto con los bonos por una fuerte depreciación del yen y por ventas para realización de beneficios.

El índice Nikkei cedió 351,84 puntos y se situó en 24.524,94 yenes, tras ganar unos 800 puntos en las dos últimas sesiones. También el general TOPIX cerró a la baja con 26,04 negativos hasta los 1.795,37 yenes.

Unos 360 millones de acciones cambiaron de manos, con un ligero aumento sobre la víspera. Las pérdidas superaron ampliamente a las ganancias por 856 a 125, mientras que 157 títulos repitieron.

Fuentes financieras comentaron que los 25.000 puntos del Nikkei, que ayer que alcanzaron momentáneamente, han sido una barrera difícil de cruzar desde que el índice casi cayó bajo los 20.000 puntos del Nikkei, que ayer se alcanzaron momentáneamente, han sido una barrera difícil de cruzar desde que el índice casi cayó bajo los 20.000 puntos a principios de octubre pasado.

### BAJO EL CRUDO BRENT

El precio del crudo Brent baja hoy su cotización en el mercado londinense, en tanto que el oro sube

y la Bolsa evoluciona en forma negativa.

El barril del crudo Brent, para entrega en febrero, que cerró ayer a 26,55 dólares, abrió hoy a 26,15 a 282,95 dólares, una subida respecto del cierre de ayer, que fue de 280,00. Por último, el índice general de la Bolsa bajaba, a la apertura de la sesión, 6,40 puntos y quedaba en 2.172,3.—Efe.

## Adelantadas las elecciones generales en Bangladesh

Nueva Delhi.— El Gobierno provisional de Bangladesh ha cambiado al 27 de febrero la fecha de las elecciones generales previstas para el dos de marzo próximo. La Comisión Electoral anunció anoche que el cambio era debido a que la festividad musulmana de Shabeae-Barat cae el dos de marzo.

Continúa inamovible el resto del programa relacionado con los comicios, para los 300 escaños con que cuenta el Parlamento de Bangladesh.—Efe

P E U G E O T · 3 0 9

# Sal ganando con el cambio 100.000 ptas. de Ahorro

Este mes, disfruta el placer de conducir un Peugeot 309  
y saldrás ganando con el cambio.  
Porque si nos dejas tu coche usado te ahorrarás 100.000 Ptas.  
y recibirás, como siempre, la máxima valoración por él.  
Y todo con una financiación  
pensada a la medida de tus necesidades.

Acércate a tu Concesionario Peugeot Talbot.  
Con tu Peugeot 309, saldrás ganando.

**PEUGEOT 309**  
ES OTRA HISTORIA



**ATENCIÓN**

Cuando el combustible sube,  
los Diesel Peugeot no tienen precio.  
Compruébalo.

**PEUGEOT. LIDER EN DIESEL.**

Acción válida hasta fin de mes  
para vehículos en stock.

Red de Concesionarios  
**PEUGEOT TALBOT**



FUTBOL SALA

# Masigal J.B.L. y Pub Celia continúan ganando partidos

## En Segunda, Seguros Previaisa ya es líder

Quinta jornada de la liga provincial en sus categorías de primera y segunda división, con estos marcadores:

**PRIMERA DIVISION**

Const. Gómez 1-Arlequín Optica El Espinar, 0 (Resolución del Comité de Competición).

Unami Prod. Renedo 4 (Burgos 2, García y Carlos)-Arlequín Optica El Espinar, 1 (Santi).

Santiveri, 3 (Julián)-Hogar Tapicerías 8 (José 4, Dani 2, Bermejo y Calvo).

Const. Gómez 7 (Alfonso 4, Escudero 2 y Quique)-Annisa 10 (Julio 5, José 3 y Juan 2).

Pub Celia 10 (Curro 5, Julio 4 y Municio)-Santiuste Nava 3 (Goyo).

Optica Damián 9 (Pepe 3, Oscar 2, Mariano, J. Alberto, Rubén y Cubo)-Granitos Serrados 2 (Julio y Ortiz).

Hábitat 12 (Antonio 4, Sastre 2, Víctor 2, Angel, Carlos, Blanco y Rodrigo)-Samboal 9 (Alberto 7, Israel y Alejandro).

Masigal JBL 5 (Carlos 2, Miguel, Alcubilla y Javi)-Lieutenant 2 (Cándido).

Intratables en sus encuentros el Masigal JBL y el Pub Celia, que, aparte de ser los dos únicos equipos imbatidos de toda la primera división lideran la tabla clasificatoria, perseguidos por equipos como el Unami, que gana sus partidos jugando con mucha seriedad, Annisa que no dio opción a la victoria al Const. Gómez, o el Hábitat, que se



vid y Arriba en p. p.)  
Destacar el emocionante partido que disputaron Seguros Previaisa y



### FUTBOL SALA Torneo "24 horas", C.P. Annisa

Los días 29 y 30 de diciembre se va a jugar el torneo "24 horas, de fútbol sala, que organiza el C.P. Annisa y que tendrá como escenario el polideportivo de La Albuera. Los equipos interesados en participar pueden llevar a efecto su inscripción en la Casa del Deporte, a partir de las 20,30 horas. El sorteo tendrá lugar el día 27. La inscripción por equipo es de 7.000 pesetas y el torneo se regirá por las normas de la Federación Española de Fútbol. El primer clasificado recibirá 35.000 pesetas y trofeo, 10.000 para el segundo y 5.000 para el tercero. El máximo número de equipos participantes será de 32. En este torneo se cuenta con la colaboración del Ayuntamiento de Segovia.

las vio y se las deseó para derrotar al correoso conjunto de Samboal.

Tres equipos continúan con su casillero a cero después de disputada la quinta jornada, Santiuste Nava, Granitos Serrados y Arlequín Optica El Espinar, aunque este último no posee ningún punto porque ha sido sancionado con el Comité de Competición, al no haberse presentado a disputar su partido que le enfrentaba al Construcciones Gómez. Esperemos que no se repitan hechos como este acaecido hace dos semanas.

**SEGUNDA DIVISION**

Espinar San Rafael, 5 (Casto 2, Oscar 2 y Carlos)-Comercial González 8 (Sastre 3, José 3, Nicolás y Fco.).

Pub Encuentro 2 (Jesús y Marugán)-Seguros Previaisa 8 (García 4, Baeza 2, José y Juan).

Atrio Bar 5 (Carlos 2, Gallego 2 y Carlos)-Pub Zarcos Aut. Alvarez 4 (Nieto 2, David y César).

Puntales Otero 5 (Chema 2, Angel 2 y Javi)-Nava Conorsa 3 (Agustín 2 y Maroto).

Otero F.S., 3 (Chema 2 y Julián)-Salón de Té Diva, 10 (Daniel 3, Matesanz 2, Arnanz 2, Otero, Da-

Pub Zarcos por el liderato de la segunda división, que, finalmente fue a parar a manos del Seguro Previaisa, único equipo imbatido de esta división. Por lo demás, destacar también la segunda posición de Puntales Otero y la cuarta de Atrio Bar, que ha conseguido en lo que va de liga 41 goles, de los cuales 16 han sido conseguidos por un sólo jugador: Fuentetaja.

**CLASIFICACION PRIMERA DIVISION**

	Puntos
Masigal JBL, .....	9
Pub Celia .....	9
Unami Productos Renedo, .....	8
Annisa, .....	8
Hábitat, .....	8
Hogar Tapicerías, .....	7
Santiveri, .....	6
Construcciones Gómez, .....	5
Optica Damián, .....	3
Samboal, .....	3
Lieutenant Sangarcía, .....	2
F.S. Santiuste Nava Molduras, .....	0
Granitos Serrados, .....	0
Arlequín Optica El Espinar, ....	0

**MAXIMO GOLEADOR TROFEO DEPORTES LALO**

18 goles Julián (Santiveri), 16 Pedro (Samboal), 15 Curro (Pub Celia), 13 Alfonso (Const. Gómez)

**CALENDARIO SEXTA JORNADA**

Sábado 22, frontón Segovia  
15,30 h., Arlequín Optica El Espinar-Optica Damián  
16,45 h., Annisa-Unami Prod. Renedo  
18,00 h., Hogar Tapicerías-Const. Gómez  
19,15 h., Granitos Serrados-Hábitat  
12,45 h., Lieutenant-Santiveri

Samboal  
19,00 h., Samboal-Pub Celia  
Santiuste de San Juan Bautista  
19,00 h., Santiuste Nava-Masigal JBL

**CLASIFICACION SEGUNDA DIVISION**

	Puntos
Seguros Previaisa, .....	8
Puntales Otero, .....	8
Pub Zarcos Autocares Alvarez, 7	
Atrio Bar, .....	7
Nava Conorsa, .....	6
Pub Encuentro, .....	5
F.S. San Rafael, .....	4

Salón de Té Diva, .....3  
Comercial González, .....2  
Otero F.S., .....0

**MAXIMO GOLEADOR**

16 goles Fuentetaja (Atrio Bar), 11 Oscar (San Rafael), 10 Sáez (Atrio Bar).

**CALENDARIO SEXTA JORNADA**

Sábado 22, frontón Segovia  
20,30, h., Salón de Té Diva-Pub Encuentro  
Cuéllar  
16,30 h., Pub Zarcos Aut. Alvarez-Otero

Nava  
17,00 h., Nava Conorsa-Atrio Bar

**Domingo 23, frontón Segovia**

16,00 h., Seguros Previaisa-San Rafael  
17,15 h., Comercial González-Puntales Otero

MESA

## CARRERAS DE CABALLOS

Para la tercera reunión de la temporada de Invierno que viene celebrándose en el Lasarte de San Sebastián, y que en este caso presenciaremos el próximo domingo, día 23, se nos ha preparado un programa con siete pruebas, pero digamos que la primera a correrse, Premio Stokes (A), no entra en la apuesta de la QH, aunque ello no impide que dejemos anotados los nombres de los que componen nuestro grupo de favoritos: FON FRIA-IDOLATRA-SILLAN-LITTLE REDERIE (6-5-1-2).

Y respecto a las pruebas que compondrán la quiniela hípica, vayamos señalando Premios y participantes que consideramos con posibilidades de triunfo:

**Premio Oria Mendi:** LACEGOLIAT-MAREJADA-BAYAMON (3-8-6-1).

**Premio Banco Hispano-Americano:** MARGOUYEV-REVERTA-FEBO-CONDE VRONSKY (4-7-13-5).

**Premio Peña Hípica Txapel-dun:** ILUSION-ALVOR-IBAYADON ISIDRO (6-5-15-16).

**Premio Kutxa:** LEY MORELORD TONI-TXAPELDUN-PRONTISSIMO (1-4-5-2).

**Premio La Kabutzia (B):** BISIESTO-RIVAGISSIMA-GRISTRIVIATA (1-10-8-11).

**Premio La Kabutzia (A):** SILVER TOUCHÉ-CAMPARI-SILVER FLOWER-ETEREA (6-2-11-8).

Favoritos de los que elegiremos los que habrán de formar nuestra habitual QH de 48 apuestas, aunque de nuevo queremos recordar que siempre incluyendo, buscando mejores dividendos, algún participante que podría ser la sorpresa: 1.ª carrera 3; 2.ª, 4-7; 3.ª, 6-5-15; 4.ª, 1-2; 5.ª, 1-11; 6.ª, 6-11.

¡Suerte para todos y hasta el próximo domingo en nuestro encuentro en el hipódromo!

ENRIQUE GARLA

**MARCHA EN RUTA**

En la primera prueba "seria" de marcha en la actual temporada, dos atletas segovianas, que ya han demostrado sus excelentes cualidades de marchadoras, dominaron en el Primer Trofeo Diputación de Zamora, en Ruta, que se disputó en la capital zamorana sobre un circuito urbano de un kilómetro de recorrido.

Las atletas senior-promesas hubieron de recorrer cinco kilómetros. En la salida 20 atletas. Desde el mismo inicio se puso en cabeza la segoviana Ana Velázquez, y con un crono de 27'10", fue la primera en meta destacada del resto de participantes.

En la categoría junior, tres kilómetros de recorrido, también hubo una veintena de marchadoras. También aquí otra atleta segoviana, Milagros Fernández, estuvo en cabeza de la prueba a lo largo de todo el desarrollo de la misma, consiguiendo el primer puesto con un registro de 16'37". Extraordinaria por tanto la actuación de las dos marchadoras segovianas, que en la presente temporada han firmado por el Club Atletismo Valladolid.

**ATLETAS UNION**

Tras cesar el patrocinio de DyC, el club segoviano Atletas Unión, comenzó a buscar un nuevo sponsor y si bien encontró el de la marca de ropa deportiva Reebrok, que presta su colaboración con cinco millones de pesetas, de los que la mayoría son de material deportivo, se busca completar el presupuesto del club y ya existen contactos con otra marca.

El único atleta que causó baja a petición propia, ha sido Francisco Guerra, el resto continúa, con Prieto al frente. Hubo la incorporación de Virginia Vivas, campeona de España de 3.000 metros.

**OTRO TITULO**

La revista "Atletismo Español" está a punto de conceder sus premios anuales a los mejores atletas españoles. Si bien la finalización de la recogida de votos concluye el 31 del mes actual, nosotros adelantamos la noticia de que Antonio Prieto, ocupa el primer lugar de atletas más votados y es prácticamente imposible que algún otro, pueda superarle. No hace falta decir que a Antonio Prieto se le reconocen todos sus méritos de gran atleta.

**SE INAUGURA MAÑANA**

Como acto complementario a la prueba San Silvestre, que se disputará el próximo día 31, a partir de mañana, día oficial de inauguración, se podrá visitar la exposición Deportivo-Cultural, que organiza el C. Atletismo Joaquín Blume y en la que se incluye un amplio catálogo de muestra de lo que hasta ahora

# COSAS PARA CONTAR...

## Ana Velázquez y Milagros Fernández, vencieron en Zamora \* Mañana se inaugura la primera exposición deportiva \* El Club Atletas Unión continúa buscando apoyos

ha sido, en sus doce ediciones, la prueba deportiva de fin de año.

**CICLISMO**

Pedro Delgado, tras su regreso de Jamaica, donde pasó sus vacaciones y donde también dedicó



ANTONIO

**Pedro, sigue los entrenamientos que prepara Pascua**

tiempo a su entrenamiento, ha comenzado a desarrollar el plan de preparación propiciado por Pascua Piqueras. Toda la presente semana la pasará el ciclista en Sierra Nevada, practicando el esquí de fondo, que a decir de su preparador, es la mejor actividad que puede realizar un ciclista en la pretemporada, de tal forma que cuando regrese de la estación alpina granadina, subirá a Navacerrada, a fin de continuar con ese tipo de entrenamiento, lo completará con bicicleta y gimnasia.

**BALONCESTO**

En las distintas competiciones que organiza la Delegación Provincial de baloncesto, estos fueron los marcadores de la última jornada:

**SENIOR**

Cantimpalos, 71; Gestetner, 64  
Rover J.P.M. 115; Domingo Soto, 69  
Udaco G-5 Centro-Seguros La Estrella, aplazado  
Mobius Cantalejo, 0; Europol CBS, 2  
Horizonte B. San Remo-Annisa Hella, aplazado

Persianas Hernando, 71; Hucha La Matita, 75

**CLASIFICACION**

J.P.M., 16 puntos  
Domingo Soto, 13  
Seguros La Estrella, 12  
Europol CBS, 12  
Persianas Hernando, 12  
Hucha La Matita, 11  
Cantimpalos, 11  
Udaco G-5 Centro 10  
Gestetner, 10  
Horizonte C. Bar San Remo, 8  
Mobius Cantalejo, 8  
Piscis, 8  
Annisa Hella Claret, 7

**SENIOR FEMENINA**

Jesuitinas Caja Juvenil, 80; Horizonte Cultural, 42  
Apa Claret, 30; Jesuitinas Caja, 70  
Mesón D. Sancho Juvenil, 0; Cantalejo Juvenil, 2  
Andrés Laguna Juvenil, 11; Enmendadores, 98

**CLASIFICACION**

Enmendadores, 6 puntos  
Jesuitinas Caja SG, 6  
Jesuitinas Caja SG Juvenil, 6  
Cantalejo Juvenil, 4  
Horizonte Cultural, 3  
APA Claret, 3  
Andrés Laguna Juvenil, 3  
Mesón Don Sancho Juvenil, 2.

**CATEGORIA JUVENIL**

Europol, 55; Allianz Gonzalo, 45  
Unami, 54; Unami Junior, 95  
Disco Pub O'Linda, 85; Apa Claret, 92  
J.P.M. Junior, 89; La Escuela Adal, 46

**CLASIFICACION**

Unami Junior, 6 puntos  
Europol CBS Junior, 4  
Disco Pub O'Linda, 4  
Allianz Gonzalo, 3  
J.P.M. Junior, 3  
Apa Claret, 3  
Unami, 3  
Jesuitinas, 2  
La Escuela Adal, 1

**LOS ENCUENTROS**

Rover JPM, 115;  
Domingo de Soto, 69  
Anotadores: JPM: Ricardo (31), Angel (2), Egido (6), Nacho (14), Juanjo (25), Luismi (7), Gonzalo (18), Rafa (2) y David (11).  
DOMINGO DE SOTO: Barroso (2), Aragoneses (9), Castillo (24),

Maeso (14), Martín (12), Cobas (8), Sastre y Castillo.

Dado el resultado final no hace falta explicar cómo fue el encuentro, ya que la victoria del JPM se fraguó en base a un gran trabajo de equipo y a la efectividad, tanto en contraataque como lanzamiento exterior, de Ricardo. 58-35, fue la diferencia a la primera mitad. La segunda parte fue aún más positiva para que el equipo organizador, ya que Domingo de Soto, tuvo poco acierto en su juego interior, J.P.M., continúa siendo el primero de la clasificación y sin haber perdido ni un sólo encuentro, quizás de esta forma quiera agradecer la ayuda que recibe del Patronato Deportivo Municipal.

**AJEDREZ**

El séptimo torneo Uned va a dar comienzo a partir del próximo día 22 y se extenderá hasta el 31 de diciembre, con descenso en el día de Navidad. Las inscripciones pueden llevarse a efecto en la secretaría del club (locales de la Uned, hasta el día 21). Podrán tomar parte cuantas personas lo deseen, ya que el torneo está abierto a todas las categorías sin existir el requisito, incluso, de estar federado. Los premios en metálico ascienden a 150.000 pesetas. El torneo está patrocinado por Ayuntamiento, Caja de Ahorros y Uned.

**TAEKWONDO**

Se disputó en la ciudad de Cantalejo el II Trofeo Bokdoosan de taekwondo, categoría infantil, que contó con la participación de los gimnasios Kungamg, Ying-Yans y el organizador. Tres modalidades, Punsey, Combinación y Exhibición, se desarrollaron, resultando ganando el club organizador. Terminada la competición se llevó a efecto una exhibición en la que

participaron los maestros Lucio Cerezo, Juan Manuel Currás, Oscar Blanco y José Eutimio García.

Hay que destacar también que el pasado domingo se disputó el Campeonato de Promoción, de Madrid, donde hubo más de 200 competidores. El segoviano Felipe Burgos, consiguió medalla de bronce, mientras que al director del gimnasio Kungamg, Oscar Blanco, se le hacía entrega de un trofeo en reconocimiento a su destacada labor como maestro del Taekwondo.

**FUTBOL**

**AL FINAL, SI**

El juego, de "si, no" que mantenían la junta directiva del C.D. Arandina y su entrenador Fernando Sánchez, ha terminado con la salida



ANTONIO

**Cayó Fernando Sánchez**

del técnico vallisoletano del equipo burgalés. Para hacerse cargo del conjunto llega Ramón Cuadrado, que anteriormente dirigió a la Medinense y al Venta de Baños. Esta misma semana se hará cargo de la plantilla, pero no podrá sentarse en el banquillo hasta tanto el club no liquide económicamente el contrato que le unía a Fernando Sánchez.

J.M.ª

**FUTBOL EL PROXIMO DOMINGO...**

### G. Segoviana y DyC, jugarán sus encuentros aplazados

El Comité de Competición de la Federación Regional de fútbol, ha tomado el acuerdo de que todos los encuentros que en las últimas jornadas han sido suspendidos por las condiciones climatológicas, se disputen el próximo domingo. Esta fecha había sido designada en el calendario antes del comienzo de la liga como descanso y para recuperar aquellos encuentros que, por diferentes causas, hubieran de suspenderse en jornadas precedentes.

Por lo que respecta a los equipos segovianos, ambos habrán de jugar encuentros, de acuerdo con las siguientes premisas.

Fabero-DyC Palazuelos, domingo 4 tarde en Benavente (Zamora)

Este partido tiene la peculiaridad de jugarse a puerta cerrada y tan sólo 45 minutos, ya que fue al término del primer tiempo cuando el árbitro suspendió por los incidentes habidos en el campo de la localidad leonesa. El Fabero, sólo podrá alinearse a nueve jugadores. Los mismos que había sobre el terreno cuando terminaron los 45 minutos iniciales.

Los gastos ocasionados al equipo segoviano por el desplazamiento, serán abonados por la directiva del equipo berciano.

Aguilar-G. Segoviana, domingo, 3,30 tarde, Aguilar de Campoo.

Pese a que a la Federación había llegado la propuesta de cambiar el orden de este encuentro y que se disputara en Segovia, el Comité decidió mantener lo que dice el calendario y para ello se dirigió a la directiva del Aguilar, con el fin de que tengan el campo en condiciones para poder jugar en él. Si no demuestran una total de predisposición en ese cometido, podrían ser sancionados.

J.M.ª



El baloncesto y sus competiciones

ANTONIO

FUTBOL SALA.— Primera Nacional

9-7

Superioridad del Nava Molduras frente al Cuéllar M. Rico, en un partido de gran rivalidad

AMARUARRI

Tarde de goles protagonizada por el conjunto navero y el cuellarano, en el pabellón municipal de Nava, en un encuentro ágil, de rápidas jugadas, con gran rivalidad, salpicada por la dureza y el "pique" de algunos jugadores. El Molduras presentó sus cuatro nuevos fichajes procedentes del Versalles: Mariano, Cabo, José Julio y Mario.

NAVA MOLDURAS: Diego,

Adriano (2), Ulises, Rogero (1) y Mario (5), equipo inicial, Cabo (1), Mariano y José Julio.

**CUELLAR M. RICO:** Eduardo, Terrado (2), Oscar (1), Ricardo (2) y Miguel Angel, equipo inicial, Cáceres, Josillo y Javi. Los otros dos goles del Cuéllar los marcaron los jugadores moldureños en su portería.

**ARBITROS:** Los madrileños Galán Nieto y Forero Prieto. Normal, aunque fueron muy benévolos ante determinadas acciones; aun

así, dejaron jugar y sólo mostraron una tarjeta amarilla. Buena entrada y animación en las gradas, en un encuentro en el que además de los goles, la emoción estuvo centrada en las variaciones del tanteo, hacia un lado u otro.

En el minuto 11 el Molduras inaugura el marcador por mediación de Mario y, dos minutos después, lo haría el Cuéllar. Ante este empate, el conjunto local se lanzó a la ofensiva consiguiendo abrir brecha en el fuerte esquema defensivo visitante, colocándose con dos goles de ventaja en el marcador, al descanso. Con el 5-3, el conjunto cuellarano siguió luchando por los dos puntos, pero los locales fueron superiores técnicamente, sabiendo aprovechar sus recursos y la rapidez habilidosa de Mario, llegando con certeza a la portería de Eduardo. El tiempo restante transcurrió dentro de la misma dinámica, salvo los dos fallos del Cuéllar en el lanzamiento de un penalti y un tiro libre dentro del área, que podrían haber complicado más las cosas.

FUTBOL.— Eurocopa'92

9-0: España goleó a Albania Butragueño, con 26 tantos, batió el récord de Di Stéfano

**ESPAÑA:** Zubizarreta, Alcorta, Hierro, Sanchís, Goicoechea (Baquero, min. 76), Michel (Quique, min. 62), Amor, Martín Vázquez, Manolo, Butragueño y Carlos.

**ALBANIA:** Arapi, Zmiani, Dema, Ibro, Lekbello, Stafa, Ferko (Josa, min. 55), Millo, Kola (Demollari, min. 38), Kjusta y Tahiri.

**ARBITRO:** Constantin, de Bélgica. Mostró tarjeta amarilla a Ferko.

GOLES

1-0, min. 19. Centro de Goicoechea a Amor, éste lanza un disparo raso desde unos treinta metros y bate al portero.

2-0, min. 22. Córner que saca Goicoechea y Carlos remata de cabeza.

3-0, min. 30. Nuevo saque de esquina que saca Goicoechea y, tras el remate de cabeza de Hierro, Butragueño logra el tercer tanto.

4-0, min. 37. Tirazo de Hierro al borde del área.

5-0, min. 57. Centro de Michel desde la banda derecha que remata a placer Butragueño.

6-0, min. 64. Inteligente y bonita jugada de Martín Vázquez que, ante la salida de Arapi, lanza una vaselina que da en el poste y Carlos marca a puerta vacía.

7-0, min. 66. Barullo en el área albanés que culmina Butragueño, enviando el balón al fondo de las mallas.

8-0, min. 74. Pase de Manolo a Butragueño, éste regatea a Arapi y marca a placer.

9-0, min. 87. Manolo se interna

por la derecha, llega hasta la línea de fondo y su centro es rematado por Baquero.

Se cumplió el objetivo de Suárez y la selección española venció por goleada a una débil Albania. De los nueve tantos logrados, cuatro fueron conseguidos por Butragueño, que con 26, se convierte en el máximo realizador de nuestra selección, batiendo el récord de Alfredo Di Stéfano.

Con tranquilidad y sin prisas comenzó el partido la selección española, consciente de su superioridad ante el equipo más flojo de su grupo. Sin embargo, fueron los albaneses los que crearon la primera ocasión de peligro en un contraataque que culminó en un remate de Kola, desviado por Zubizarreta.

El juego español se desarrollaba principalmente por la banda izquierda, en la que Goicoechea se convirtió en el pasador oficial, colaborando en los cuatro primeros goles.

Tras el descanso, y con el 4-0 en el marcador, la selección española volvió a la carga y, a los tres minutos, Michel lanza un fuerte chut que es repelido por el larguero. Siete minutos después, Butragueño conseguía el quinto gol y batía el récord de Di Stéfano como máximo realizador en la selección.

Ante esta avalancha de goles, los albaneses se hundieron definitivamente, encajando otros cuatro tantos más, que provocaron la fiesta y el delirio entre el público sevillano.

TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**FUTBOL:** Athletic de Bilbao y Atlético de Madrid se enfrentan esta noche en el partido homenaje a Andoni Goicoechea, que se disputará en el estadio de San Mamés.

\*\*\*

Hugo Sánchez, el delantero del Real Madrid, en su comparecencia de ayer ante el juez único de competición, en relación a los gestos realizados en el partido de vuelta de la Supercopa, manifestó que este tipo de gestos son movimientos que utiliza con frecuencia "por comodidad, tranquilidad y estética".

**CICLISMO:** La Asociación de Comités Nacionales Olímpicos Europeos (ACNOE) ha designado a Miguel Induráin mejor deportista

español del año y optará al título de Eurocampeón 90, que se fallará el viernes en París.

\*\*\*

El corredor de la selección olímpica de ciclismo, Julián Hernández, de 22 años, falleció ayer en un accidente de circulación cerca de la localidad murciana de Aguilas. Hernández, abandonó por unos días la concentración de la selección olímpica en Palma de Mallorca para pasar con su familia las fiestas de Navidad.

**ESGRIMA:** El tirador español de florete Andrés García Delgado, consiguió el séptimo puesto en la final del Torneo Copa del Mundo Ciudad de Leningrado. El italiano Cipressa fue el ganador de la prueba.

6-2: El Pub Zarcos sufrió en Asturias la derrota y la agresión del Fontaine

J.P.Q.

Cuando en las crónicas deportivas se mencionan palabras como rivalidad, enfrentados u oponentes, siempre suele ser, no con otro, que con el ánimo deportivo. Se trata con estas palabras de animar más la competición por el triunfo, que no calentar a los participantes. Lo contrario a lo que con estas frases quiere decirse fue lo que aconteció en la cancha del Fontaine, equipo que jugó frente al cuellarano Pub Zarcos La Cojalba. El encuentro comenzó con ventaja del Fontaine, pues a pocos minutos se adelantó en el marcador. Poco después, La Cojalba, a disparo de Chema, consiguió empatar, algo que no supo afrontar el equipo asturiano. Tras el empate, los jugadores del Fontaine, siempre según informaciones facilitadas por miembros de La Cojalba, repartieron leña a diestro y siniestro entre sus contrincantes llegando a atemorizar a los cuellaranos hasta tal punto que en algunas jugadas de contraataque estos cedían el balón a los de casa.

De este encuentro, que según la información facilitada no supo controlar el dúo arbitral, resultaron

dos importantes factores, de una parte la derrota de La Cojalba por 6-2 y de otro lado la atención hospitalaria a los cuellaranos Víctor, atendido de un fuerte golpe en la espalda y Raúl de una lesión en un tobillo.

Bien es cierto que al no haber presenciado el encuentro debemos confiar en los, a mi suponer, correctos comentarios facilitados por miembros y seguidores de La Cojalba. Esto así, es obligado señalar que en cualquier competición antes que disputarse intereses materiales y económicos se pone en juego la profesionalidad, criterio que no siguió el Fontaine en esta ocasión.

Con estos dos puntos perdidos por la Cojalba, este equipo se queda con diez puntos de los hasta ahora diez partidos jugados, lo que ante el avance de sus homólogos, le despeja un tanto de los primeros puestos, aunque aún queda mucha liga por disputar.

Formaron alineaciones:

Por el Fontaine: López, Menéndez, Rueda 2, Morón 1, Herrero, 2, Fernández, 1.

La Cojalba Pub Zarcos: Campillo, Ferreiro, Raúl, Picota, Juan, Francisco, Chema 2, Chuchi, Víctor, Fermín.

ESTO ES LO QUE HAY EN CASTILLA Y LEON Radiografía política y económica de la Comunidad

GRUPO ICAL. A TRAVES DE OCHO IMPORTANTES DIARIOS. EN TODOS LOS NUCLEOS DE POBLACION DE CASTILLA Y LEON. EN MAS DE MIL QUINIENTOS PUNTOS DE VENTA. CON UNA TIRADA PROXIMA A LOS 150.000 EJEMPLARES.

Diario de León  
**EL DIARIO DE AVILA**  
 EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
 DIARIO DE SORIA  
 GRUPO **ICAL**  
 RIGUROSAMENTE INFORMADOS

El Correo de Zamora  
 EL DIARIO PALENTINO  
 LA GACETA DE SALAMANCA  
 Diario de Burgos

## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

ALQUILO casa unifamiliar amueblada con garaje y finca. Teléfonos 435994-432907 (tardes).

ALQUILO apartamento amueblado. Teléfono 437235.

NECESITO piso en alquiler o venta al contado. Pequeño o mediano. Amueblado, calefacción; preferible garaje. 425599.

ALQUILO piso 4 dormitorios, despacho, salón-estar, 2 cuartos baño, aseo, plaza garaje, céntrico. Teléfono 432812.

DUPLEX 3 dormitorios, dos baños, vistas panorámicas. Ezequiel González. 420246.

NECESITO local comercial de 30 a 60 m<sup>2</sup>, zona casco antiguo. Teléfonos 432831, 435248.

NAVE 200 m<sup>2</sup>. Polígono "El Cerro". Teléfono 428600 (horas comercio).

### COMPRAS

COMPRAMOS monedas, billetes, sellos, postales, libros, condecoraciones, todo antiguo. Doblón. Domingo de Soto, 1. Teléfono 435109.

### ENSEÑANZA

CONVOCADAS, por la Excm. Diputación Provincial de Segovia, NUEVE plazas de Auxiliar Administrativo. B.O.P. de 30 de noviembre. Informa y prepara Academia Nobel. Independencia, 9. Teléfono 426915.

### SE NECESITA PROFESORA

para dar clases a domicilio a dos niñas de 3.º BUP y 7.º EGB. Telfs. 42.42.82 y 43.02.09

### GANADOS

VENDO 44 vacas moruchas y cruce con Avileño. A escoger. Teléfono 471244.

VENDO 12 corderos de 25 kilos. Teléfono 164369.

### AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



TOVAR: Vende nave polígono industrial (El Cerro). Superficie 1.200 metros.

TOVAR: Vende parcelas, una industrial. Torrecaballeros, 3.000 y 7.000 metros.

TOVAR: Vende piso Santa Eulalia, garaje, planta 4.ª.

TOVAR: Alquila local José Zorrilla, 240 m., 2 plantas. Instalado.

TOVAR: Parcela Madrona, 5.000 m., vallada, chamizo. Agua/luz.

TOVAR: Vende piso Fuentemilanos, 3 dormitorios, gastos individuales, amueblado, seminuevo.

TOVAR: Alquila local, San Millán, 237 metros, posibles divisiones. Hechos.

TOVAR: Alquila, junto a Ezequiel González, local 128 metros, ideal gestorías.

**MIGUEL TOVAR**  
**MT**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
**Alquila OFICINAS**  
PLAZA AZOGUEJO  
Desde 40 m<sup>2</sup>  
43.59.50 ☎ 43.54.61

TOVAR: Alquila local Ezequiel González, superficie 125 metros. Unico zona.

TOVAR: Vía Roma. Edificio construcción, 4-1 dormitorios, garaje, trastero.

TOVAR: Local alquiler, Enrique IV (Albuera), 95 metros, amplia fachada.

TOVAR: Traspasa o vende local/bar. Ezequiel González. 55 m<sup>2</sup>.

TOVAR: Alquila local muy céntrico. 60 metros. Escultor Marinas. Renta interesante.

TOVAR: Vende piso José Zorrilla, 5 dormitorios, gastos individuales, tercero.

TOVAR: Vende pisos, 3 dormitorios, junto Ezequiel González. A estrenar.

TOVAR: Vende piso, calle Miraflores, 3 dormitorios. Completamente exterior, esquina.

TOVAR: Vende piso, Santa Eulalia, 5 dormitorios, garaje, planta 6.ª.

TOVAR: Vende piso Estación Ferrocarril, 3 dormitorios, exterior. Garaje. 4.ª.

TOVAR: Traspasa local Albuera. Idóneo tienda. Precio: 2.000.000 ptas.

TOVAR: Vende piso La Granja. 3 dormitorios, 2 baños, buen precio.

TOVAR: Pisos Avda. José Antonio. 4, 5 dormitorios, en construcción.

43.54.61 ☎ 43.59.50

**MIGUEL TOVAR**  
**MT**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6

### LOCALES VENTA



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: CONDE SEPULVEDA, 57 m<sup>2</sup>. Excelente fachada. Diáfano. Renta asequible. Infórmese.

HABITAT: FERNANDEZ LADREDA. 150, 221 m<sup>2</sup>. Totalmente acondicionados. Unicos en zona. Ocasión.

HABITAT: MALCONSEJO. 220 m<sup>2</sup>. Ideal uso oficinas. Varios despachos. Buen precio.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 240, 500 m<sup>2</sup>. 2 plantas. Acondicionados totalmente. Cualquier uso.

HABITAT: SAN FRANCISCO. 50 m<sup>2</sup>. Perfecto acondicionamiento. Renta interesante. Ocasión. Unico.



### TRASPASA LOCAL

- Derechos de vivienda. Jardín y bodega
- Calle muy comercial
- Ideal negocio hostelería
- Renta 35.000 ptas./mes

### OCASION

HABITAT: JUNTO PLAZA MAYOR. 180 m<sup>2</sup>. Totalmente acondicionado. Unico. Infórmese.

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ, 317, 470 m<sup>2</sup>. Cualquier actividad. Muy comerciales. Gran fachada.

HABITAT: SAN VICENTE. 250 m<sup>2</sup>. Almacén 70 m<sup>2</sup>. Semi-acondicionado. Cualquier negocio. Renta 100.000.

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 78 m<sup>2</sup>. Totalmente acondicionado. Contrato 10 años. Cualquier negocio.

HABITAT: LA ALBUERA. 103 m<sup>2</sup>. Excelente fachada 2 calles. Nuevo. Renta 55.000 pesetas.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



### LAS MEJORES OFERTAS

FINCAS NOVO: Alquila local comercial de 70 m<sup>2</sup>, totalmente acondicionado, en Alferez Provisional. Escaparate.

FINCAS NOVO: Alquila oficina de 150-200 m<sup>2</sup>. en Fdez. Ladreda. Asensor. Aire acondicionado.

FINCAS NOVO: Traspasa local acondicionado de 220 m<sup>2</sup>. en Conde Sepúlveda. Amplio escaparate. Información personal.

FINCAS NOVO: Vende chalets adosados en La Lastrilla. Piscina. Excelentes vistas. Facilidades.

FINCAS NOVO: ¿Quiere vender su piso? Acuda a nosotros y le aconsejaremos, porque "CONOCEMOS EL TERRENO". Teléfono 441729.

### TRASPASOS

LOCAL comercial sin mercancía, acondicionado para apertura. Alferez Provisional. 420246.

TRASPASO bar céntrico. Teléfono 434703

### TRABAJO

SE NECESITA ayudante de cocina. Teléfono 434807.

SE NECESITA empleada de hogar. Responsable. Informes. Teléfono 427700.

NECESITO persona para acompañar señora y ayudar en casa, si es posible, con carnet de conducir. Teléfono 420689, llamar de 4 a 7 tarde.

NECESITO empleada de hogar, experiencia con niños. Teléfono 441105.

EMPRESA de cerámica necesita operarios varones para trabajar en turnos, interesados llamar en horas de oficinas al teléfono 437661 (40/1/M226).

NECESITO empleada de hogar con experiencia en niños. Mañanas, zona Vía Roma. Teléfonos 429477 - 435432.

NECESITO señorita de 16 a 18 años, para comercio. Presentarse viernes (mañana) en Clan Moda. Segovia.

### VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismos, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Patiño. Sierramar. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

GRATIS llama al (923) 263867 y escucha un mensaje de buenas noticias y recibirás...

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

### VENTAS

RODAMIENTOS FERBER. Suministros industriales. Teléfono 426645.

SE VENDE oficina en edificio de nueva construcción en paseo de Ezequiel González (Junto al Hotel los Arcos). Teléfono 421558 (horario de comercio).

FINCA 120 obrasas regadio con perforación de 300.000 litros/hora, en Segovia, a 10 kms. autopista Adanero. Teléfono 426600 (mañanas).

PALAZUELOS DE ERESMA, viviendas unifamiliares, centro del pueblo. Facilidades. 471450.

**SOLAR CON PINAR**  
VENDO  
En Marugán  
Superficie: 28.000 m<sup>2</sup>  
Teléfono 57.50.01  
(horas 9 a 12,30 y 14 a 18)

SE VENDE parcela edificable en La Lastrilla. Teléfono 441191 (mañanas).

SE VENDE local acondicionado de 200 m<sup>2</sup>. Gobernador Fernández Jiménez. Teléfono 441191 (mañanas).

SE VENDE finca en Fuente de Santa Cruz. Teléfono 431451.

### VEHICULOS

VEHICULOS importación. Motor Castilla - Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

VENDEMOS corderos y cochinitos asados, sábado y domingo. Teléfonos 420182-92.

SE VENDEN cochinitos de 5 a 6 kilos a 4.500 pesetas. Teléfonos 420182-92.

## MESA REVUELTA

DEPREDADES Y FURTIVOS

El comercio furtivo en muchas partes del mundo, hoy todavía, con animales salvajes, pese a su escasez, o con las pieles o hasta las garras de éstos, sigue poniendo de manifiesto el carácter depredador del hombre, que parece conservar intactos sus más ciegos y oscuros instintos.

Las autoridades aduaneras de la República de China acaban una vez más de comprobarlo al haber descubierto y quemado en Tamshui, ciudad situada al norte de Taiwan, 70 kilos de objetos de marfil, cuyo tráfico está oficialmente prohibido en todo el mundo, garras de osos y pieles de leopardos y de otros felinos.

El Gobierno de la R.O.C. cuenta en Taiwan con una ley de protección a la Naturaleza y la vida salvaje, y en agosto de 1989 prohibió definitivamente las importaciones y exportaciones de marfil, tanto de colmillos, materia prima de esta substancia, como de objetos elaborados con ellos.



APUESTAS DEPORTIVAS

lotería Primitiva

Bonos Loto de lotería Primitiva

Abónese a ganar



DISTRIBUIDOR DE EQUIPO DOMESTICO

- \* FRIGORIFICOS
- \* COCINAS
- \* HORNOS
- \* CAMPANAS
- \* HORNOS MICROONDAS



**mansino**  
ARTE - DISEÑO REGALOS  
¡MUCHAS FELICIDADES!

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

En la Casa de Campo de Madrid

## Hoy se inaugura Juvenalia '90

Madrid.—Juvenalia-90 abre hoy sus puertas en el recinto ferial de la madrileña Casa de Campo bajo el lema "Arte y Juventud". El presidente de la Comunidad Autónoma de Madrid, Joaquín Leguina, será el que inaugure estos 10 días de exposiciones, talleres y representaciones teatrales, que según las previsiones de los organizadores, se espera que sean visitados por más de 500.000 personas.

La Feria de la Juventud ocupa en

su XII edición una superficie total de 28.000 metros de altura, situada en un pabellón de casi 400 metros cuadrados. Este espacio, dedicado al V Centenario, dispone de un circuito de aventuras para los jóvenes visitantes, una base de operaciones arqueológicas, una zona de investigación botánica y dos vídeos de divulgación de temas culturales iberoamericanos.

El periodista Miguel de la Quadra Salcedo, director del programa

V Centenario-Aventura 92, acompañará a los jóvenes en el circuito instalado en el interior de la pirámide maya, y tendrán que pasar por cascadas, rampas, escaleras, toboganes y espacios oscuros.

La Feria de la Juventud también exhibirá 40 paneles que explicarán importantes aspectos de la cultura precolombina, bajo el título "Rumbo al mundo Maya".

Más de 700 personas serán las encargadas de orientar e informar a los jóvenes visitantes, realizando las tareas de monitores, azafatas, vigilantes, animadores, y artistas.

El certamen está abierto no sólo a los jóvenes, sino también a los profesionales de la docencia, de las artes plásticas, músicos, videocreadores, diseñadores de objetos cotidianos, arquitectos, dibujantes, actores, bailarines, escritores y poetas.

Entre las actividades destacar: el taller de arquitectura infantil de Moscú; arte-escultura; arte-pintura; túnel fotográfico urbano; arte-cómic, arte factoría; taller de caligrafía japonesa; historia de una gran gota; y pabellón deportivo.

### Una joven de 18 años podría ser declarada "prófugo" de la mili

Córdoba.—Una joven de 18 años, estudiante de COU, podría ser declarada "prófugo" del Servicio Militar el 30 de diciembre, al hallarse entre las 190 personas a las que se ha incoado expediente en el Centro Provincial de Reclutamiento de Córdoba.

Patrocinio Wals ha declarado que no ha recibido ninguna citación para incorporarse a filas y que no tenía conocimiento del expediente que le ha incoado la autoridad militar.

Los datos personales de Patrocinio, que constan en el listado de la Dirección General del Servicio Militar del Ministerio de Defensa, firmado por el teniente coronel jefe del Centro Provincial de Reclutamiento, Jaime Lobo García, coinciden con los reales, tanto en la fecha y lugar de nacimiento como en el nombre de sus padres. Fuentes del Gobierno Militar de Córdoba han asegurado desconocer el modo por el que se ha podido producir el error de incoar expediente de prófugo a una mujer y precisaron que cuando se compruebe, el caso se archivaría.

# NOMBRES propios

## VACLAV HAVEL, PREMIO CARLOMAGNO 1991

El presidente de Checoslovaquia, Vaclav Havel, fue nombrado ayer premio Carlomagno 1991 por la Fundación de la ciudad de Aquisgrán, que concede el galardón internacional a personalidades por sus méritos en favor de la unificación de Europa. El jurado de Carlomagno destacó que se premiaba a un hombre como Havel, que ha luchado con gran valor por la paz en su país y en toda Europa.

La política de Havel en

Checoslovaquia está claramente dirigida a "una vuelta de su país a Europa". También se subraya que Havel es el defensor nato de la integridad y de unos nuevos valores políticos para los pueblos orientados libremente hacia Europa. El Rey Juan Carlos, Konrad Adenauer, Winston Churchill, François Mitterrand, Henry Kissinger y Helmut Kohl fueron también galardonados, entre otras personalidades, con el premio Carlomagno.

## MISS ESPAÑA ENTREGARÁ REGALOS A LOS MARINEROS DEL GOLFO

Miss España, Esther Arroyo, se vestirá hoy de San Nicolás para entregar regalos y un mensaje de Navidad a los marinos españoles de la corbeta Diana, que se encuentra atracada en el puerto egipcio de Suez, a 135 kilómetros de El Cairo.

El viaje es patrocinado por la revista española "Interviú", que también ha pagado los 24 millones de pesetas que han costado los regalos, según informaron a "Efe" dos periodistas de dicha publicación que acompañan a Esther, quien nació en Cádiz.

El reparto de regalos se iniciará después del mediodía en la cubierta del barco, donde se reunirá a toda la tripulación (145 personas aproximadamente) y Miss España, vestida con un hermoso atuendo de color rojo, entregará una bolsa a cada soldado.

Según contó a "Efe" Javier Preciados, periodista de "Interviú", cada bolsa contiene regalos por valor de aproximadamente 50.000 pesetas, y en su interior llevan camisetas, cintas para grabar, carretes de fotografía, una radio, relojes, además de artículos de baño, como navajas, jabón y crema de afeitarse.

La Diana, que llegó ayer al puerto de Suez y zarpará el día 22 otra vez rumbo al mar Rojo, se reunirá con la coberta Infanta Cristina en el puerto de Safaga, donde viajará el próximo día 25 la cantante española María Sánchez y el ministro de Defensa, Narcis Serra.

## FELIPE SAN JUAN, NUEVO PRESIDENTE DE ANFEVI

Felipe San Juan, director general de BSN España, ha sido nombrado presidente de la Asociación Nacional de Empresas de Fabricación Automática de Envases de Vidrio (ANFEVI), organización que engloba a las ocho empresas más importantes del sector y que constituyen el 95% de la producción nacional.

Nacido hace 49 años en San-

tander, casado y con dos hijos, el nuevo presidente de Anfevi es licenciado en Económicas por la London School of Economics de la Universidad de Londres. Vinculado al sector de la alimentación, ha desempeñado cargos de responsabilidad en Procter & Gamble, y Cadbury Schweppes, entre otras empresas, antes de incorporarse al Grupo Elosúa.

## MUERE EL ESCRITOR XAVIER BENGUEREL

El escritor catalán Xavier Benguerel, premio Planeta 1974, falleció ayer a los 85 años. Nacido en Barcelona, vivió varios años en el barrio industrial del Poblenou, lo que dejó reflejado en sus obras. Autor de novelas y cuentos, también ensayó el teatro y la poesía, así como la llamada novela católica.



Cartel anunciador de Juvenalia '90

## El arte representará a España en la Expo '92

Madrid.—Una gran exposición con los más representativos del arte español de todos los tiempos será el componente más destacado del Pabellón de España en la Expo-92, según dijo ayer su director, Angel Luis Gonzalo Pérez, en el Congreso de los Diputados.

El director del Pabellón de España en la Exposición Universal, que compareció ante la Comisión de Régimen de las Administraciones Públicas del Congreso, agregó que el próximo mes de enero se constituirá una comisión de especialistas para "dar contenido homogéneo a esa exposición de arte, que acogerá lo mejor de la pintura y escultura española de todos los siglos".

Aunque el contenido deberá ser decidido por expertos, el director del pabellón español dijo que la exposición podría estar compuesta por objetos pertenecientes al Patrimonio, a colecciones privadas de dentro y fuera de España o a otras instituciones extranjeras.

